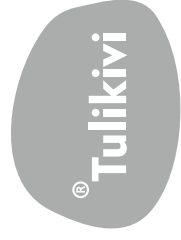


KÄYTTÖOHJE
BRUKSANVISNING
OPERATING MANUAL

KASUTUSJUHEEND
ИНСТРУКЦИЯ ПО
ЭКСПЛУАТАЦИИ

GROUP 4, KO 1146 FIN, SWE, ENG, RUS, EST 05/2014



FIN**TERVETULOA TULIKIVI-TUOTTEEN
KÄYTTÄJÄKSI**

4 - 7 Onnittelemme erinomaisesta tuotevalinnasta. Toivomme sinulle paljon lämpöisiä hetkiä Tulikivi-tuotteen äärellä. Noudattamalla näitä käyttöohjeita tulisija toimii suunnitellulla tavalla palaen puhtaasti sekä lämmittäen tasaisesti ja pitkään.

Haluamme kehittää tuotteitamme ja toimintaamme vastaamaan asiakkaiden tarpeita parhaalla mahdollisella tavalla. **Ole hyvä ja täytä Tulikivi-takuukortti osoitteessa www.tulikivi.com/owner.**

SWE**VÄLKOMMEN SOM ANVÄNDARE AV
EN PRODUKT FRÅN TULIKIVI**

8 - 11 Vi gratulerar dig till ett utmärkt produktval. Vi önskar dig många varma stunder framför din Tulikiviprodukt. När du följer den här bruksanvisningen fungerar eldstaden som den ska med ren förbränning och lång och jämn värme.

Vi vill utveckla våra produkter och vår verksamhet så att de i största möjliga mån motsvarar kundernas behov. **Vänligen fyll i Tulikivigarantisedel på www.tulikivi.com/owner.**

ENG**WELCOME TO THE WORLD OF TULIKIVI**

12 - 15 Congratulations on your excellent choice of product. We wish you many warm moments around your Tulikivi fireplace. By following the instructions in this operating manual, you will ensure that your fireplace works in the manner intended - burning cleanly and giving out heat steadily and for a long time.

We want to develop our products and operations to meet the needs of our customers in the best possible way. **Please follow this link and complete the Tulikivi warranty card online: www.tulikivi.com/owner.**

EST**TERE TULEMAST TULIKIVI TOOTE KASUTAJAKS**

16 - 19 Õnnitleme suurepärase tootevaliku puhul. Soovime teile palju meeldivaid hetki koos Tulikivi tootega. Kui järgite neid kasutusjuhiseid, toimib tulease nii nagu soovitud, põleb puhtalt ning kütab ühtlaselt ja kaua.

Soovime arendada oma tooteid ja tegevust, et rahuldada klientide vajadusi parimal võimalikul viisil. **Palun täitke Tulikivi garantiileht aadressil www.tulikivi.com/owner.**

РУС**ДОБРО ПОЖАЛОВАТЬ В МИР TULIKIVI**

20-23 Поздравляем Вас с отличным выбором! Компания Tulikivi желает Вам теплого и приятного времени у огонька. Тщательное выполнение требований данного руководства и эксплуатации обеспечит долгий срок службы изделия, чистоту горения, а также равномерность и продолжительность тепловыделения.

Мы хотим и дальше развивать нашу продукцию и услуги, чтобы наилучшим образом удовлетворять потребности наших клиентов. **Пожалуйста, заполните гарантийный талон Tulikivi по адресу www.tulikivi.com/owner.**



Puulämmitysohje

A = Uunin korkeus, (mm) / Poltettava puumäärä, (kg)

Tee kertalämmitys lämmitysohjeen polttoainemäärän mukaan. Puut voidaan polttaa 3 erässä. Huom. enintään kaksi lämmityskertaa/vuorokausi. Lämmitysten väliaika minimissään 10 tuntia.

Anvisning för vedeldning

A = Höjden på ugnen, (mm)/Total vedmängd som ska eldas, (kg)

En engångselndning ska göras enligt bränslemängden i anvisningen för eldning. Veden kan brännas i 3 omgångar. Obs! Högst två eldningar/dygn. Intervallet mellan eldningarna ska vara minst 10 timmar.

Instructions when burning firewood

A = Fireplace height (mm) / Amount of wood to be burned (kg)

When firing, make sure you follow the instructions for the amount of fuel. N.B. no more than two firings/24 hours. Leave at least 10 hours between firings. Three firewood loads can be burned.

Puukütte juhend

A = Kolde kõrgus (mm) / Põletatav puudekogus (kg)

Kasutage üheks küttekorraks küttejuhendis osutatud kogus puid. Tähelepanu! Ärge kütke kollet sagedamini kui kaks korda ööpäevas! Kütiskordade vahe peab olema vähemalt 10 tundi. Puid võib põletada kolmes osas.

Инструкция по растопке дровами

A = Высота печи (мм) / Сжигаемый объем дров, (кг)

Протопите печь один раз, не превышая объема топлива, указанного в инструкции по растопке дровами. Внимание! Не более двух растопок в сутки. Минимальное время между растопками должно быть не менее 10 часов. Этот объем дров может быть распределен на три закладки.

	A			
	1500	1800	2100	2400
VAALA/MUSTIO	9	10	11	
LENTUA, NUUTA	9	10	11	
KALLA	11	13	15	
KALLA DUO	10	12	14	
JALANTI		18	18	21
LU		21		



Luukku on kuuma lämmityksen aikana ja vielä pitkään sen jälkeenkin. Kosketa vain kahvaa ja ilmansäädintä.

Obs! Luckan är varm under och en lång tid efter eldning. Rör enbart handtag och luftreglage.

The door will be hot during firing and for a long time after it, too. Mind the hot door. Touch only the handle and the air control lever.

Kütmise ajal ja veel kaua ka pärast kütmist on luuk tuline. Hoiduge kuuma luugi eest. Puutuda tohib ainult käepidet ja õhuregulaatorit.

В течение всего времени протапливания печи, а также долгое время после, топочная дверца остается горячей. Соблюдайте осторожность. Дотрагиваться без опаски можно только до ручки топочной дверцы и регулятора подачи воздуха.





1.

Avaa hormipelti.



2.

Puhdista arina.



3.

Tarkista tuhkalaatikko.



4.

Käännä ilmansäädin polttoasentoon.

Puulämmitysohje

Tulisijan asennuksen, käytön, nuohouksen ja käytettävän polttoaineen suhteen on aina noudatettava kansallisia ja paikallisia määräyksiä.

Ole huolellinen käyttäessäsi tulisijaa. Älä sulje hormipeltiä ja ilmanohjauksaukkoja liian aikaisin, koska silloin saattaa muodostua vaarallista häkäkaasua!

Tulisijan käyttöönotto

TULISIJAN KUIVATTAMINEN JA SISÄÄNAJO

Tulisijan kuivattaminen ja sisäänaajo kestää noin kaksi viikkoa. Rungon asennuksen ja laatoituksen jälkeen tulisijan annetaan kuivua kaksi päivää huoneenlämmössä (+20 °C). Pidä tulipesän ja huoltoluukun ilmansäätimet sekä hormipelti (mikäli asennettu) auki kuivatuksen aikana.

Kun tulisija on kuivunut kaksi päivää, aloitetaan tulisijan lämmitys polttamalla tulipesässä päivittäin pieni määrä puita ja nostamalla puumääriä tasaisesti noin kahden viikon aikana. Jotta lämmitys onnistuisi, seuraava oheisen taulukon puumääriä.

PÄIVÄ	TULISIJAN SISÄÄNAJO KUIVATUKSEN JÄLKEEN	
	TAKKAUUNI, kg/pv.	TAKKALEIVINUUNI, kg/pv.
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

Huom. hormipelti pidetään avoimena koko ajan.

Saumaus voidaan tehdä kahden viikon kuluttua laatoituksesta, kun tulisija on sisäänaajettu, sillä juuri pinnoitettua tulisijaa lämmitettäessä osa kosteudesta poistuu tulisijan pinnan kautta laatan saumoista. Tulisijaa ei saa lämmittää kahteen päivään, ennen tulisijan saumausta. Saumausta seuraavana päivänä saumat tulee kostuttaa, sillä kuivumisen hidastaminen lisää sauman tiivyyttä ja kestävyyttä. Tulisijaa ei saa lämmittää saumaamista seuraavina kahtena vuorokautena.

Rungon asennuksen, laatoituksen ja saumauksen jälkeen lämpötila ei saa laskea alle 10 °C ennen kuin tulisijan sisäänaajo on tehty ja muutama kunnan lämmitys on tehty.

POLTTOAINE

Tulisijassa voi polttaa kaikkia puulajeja. Käytä vain kuivaa puuta (kosteus alle 20 %). Tuo poltettavat puut edellisenä päivänä huoneen lämpöön, jolloin ne lämpiävät ja niiden pinta ehtii kuivahtaa. Käytä klapeja, joiden läpimitta on noin 4 – 10 cm. Suositeltava pituus on 25–33 cm. Halkaise pyöreät puut.

Tulisijaa ei ole tarkoitettu roskien eikä muun jätteen polttoon. Älä käytä nestemäisiä polttoaineita edes uunin sytytykseen.

GRILLIRITILÄ

Keraamisissa takoissa ja takkaleivinuuneissa on vakiovarusteena grilliritilä. Kätevä ritilä mahdollistaa ruoan valmistuksen ja paistamisen myös takan tulipesässä.

Takkauunin sytytys ja lämmitys

Ennen sytytystä varmista, että arina on puhdas (**kuva 2**) ja tuhka-astia ei ole täynnä (**kuva 3**). Arina puhdistettaessa aseta ilmansäädin polttoasentoon ja hormipelti auki. Lämmityksen aikana pidä tuhka-astia paikallaan ja takkaluukku suljettuna. Turvallisuussyistä käsittele tuhkaa vain, kun se on jäähtynyt. Puhdasta puutuhkaa voi käyttää puutarhakaasveille.

Lämmityksen alussa tarkista, että hormipelti on auki (**kuva 1**) ja ilmansäädin on polttoasennossa (**kuva 4**) 5 – 10 minuuttia ennen sytytystä. Lisäksi katkaise liesituuletin ja koneellinen ilmastointi en-



5.

Tarkista veto.



6.

Lado ensimmäinen pesällinen ohjeen mukaan.



7.

Lado toinen pesällinen ohjeen mukaan.



8.

Käännä ilmansäädin hiilenpolttoasentoon.

FIN

nen sytytystä. Jos takkakytkin on asennettu ilmastointilaitteeseen, käytä sytytyksen aikana takkakytkintä.

TARKISTA VETO

Mikäli uuni on ollut pitkään käyttämättömänä, tarkista hormin veto. Purista pala paperia kevyesti palloksi. Aseta se arinalle, sytytä ja sulje takkaluukku (**kuva 5**). Jos liekki on kirkas ja pystysuuntainen, hormissa on riittävä veto. Jos veto on huono, puhalla esim. hiustenkuivaajalla lämmintä ilmaa hormiin hormin nuohousluukun kautta tai polta siellä pieni määrä paperia. Nuohousluukut sijaitsevat tulisijan alaosassa tuhkatilassa tuhkalaatikon takana. Jos käytät hiustenkuivaajaa, älä pidä tulta samaan aikaan tulipesässä.

POLTETTAVA PUUMÄÄRÄ

Uunissa poltettava maksimimäärä puita lämmityskertaa kohti on noin 1 kg/100 kg uunin massaa. Esimerkiksi painoltaan 1000 kg painavassa uunissa voidaan maksimissaan polttaa 10 kg puuta/lämmityskertaa. Puut voidaan polttaa 3 erässä. Eri mallien kokonaispuumäärät on esitetty sivulla 3 olevassa taulukossa.

ENSIMMÄINEN PESÄLLINEN

Sytytettäessä ota ensimmäisen pesällisen klapeista noin viidennes ja pilko ne ohuiksi halkaisijaltaan noin 1 - 2 cm paksuiksi pilkkeiksi. Lado polttopuut ilmavasti ristikkäin arinalle. Lopuksi aseta pienet sytytyspuut edellisten päälle poikittain ja sytytyspala niiden alle (**kuva 6**). Sytytä ja sulje luukku.

Sytytyspellillä varustetuissa malleissa (päättäiliitosmallit) alkuvetoa voidaan parantaa avaamalla suoravetopelti sytytysvaiheen ajaksi. Sytytyspelti pidetään huonon vedon tilanteessa sytytyksen yhteydessä avoimena vain 5 - 10 minuutin ajan, jonka jälkeen se suljetaan. Sytytyspellin aukipitäminen pitempiä aikoja polton aikana voi nostaa hormin lämpötilan niin korkeaksi, että hormi ylikuumentuu ja vaurioituu tai aiheuttaa tulipalovaaran.

PUIDEN LISÄYS

Kun edellinen panos on palanut lähes hiillokselle ja näkyvissä on vain pienet mutta selvät liekit, voidaan puita lisätä. Lisäyksessä aseta 2 puuta tulipesän pohjalle puiden päät luukkuun kohti ja laita loput tiiviiseen nippuun niiden päälle. Älä vieritä puita tulipesän takaseinää vasten. (**kuva 7**). Normaalin polton aikana suositeltava lisäysten määrä on 1 - 2 kertaa.

Takkaluukku on käytön aikana pääsääntöisesti pidettävä suljettuna. Poikkeuksena ovat tässä ohjeessa esitetyt sytytys, lisäys ja jäänöshiilien poltto.

LÄMMITYKSEN LOPETUS

Kun viimeinen panos on palanut hiillosvaiheeseen, käännä ilmansäädin hiilenpolttoasentoon (**kuva 8**). Vedä sen jälkeen sopivalla työkalulla tulipesän reunoilla oleva hiillos arinan päälle (**kuva 9**). Näin hiillos palaa tehokkaasti. Kohenna hiiliä pari kertaa, kunnes hiilet ovat palaneet loppuun. Tämän jälkeen käännä ilmansäädin kiinni asentoon (**kuva 10**). Lopuksi, sulje hormipelti (**kuva 11**).

Muista! Häikä on hajuton, mauton, väritön ja myrkyllinen kaasu, joten ole huolellinen.

Lämmityksen aikana ja vielä pitkälle sen jälkeenkin tulisijan pinnat ja sisäosat saattavat olla polttavan kuumia. Tulisijan pinnat ovat kuumimmillaan 2 - 3 tuntia sen jälkeen, kun lämmitys on lopetettu. Tämän vuoksi ja yllämmityksen välttämiseksi seuraa käyttöohjetta.

Älä säilytä palavasta materiaalista valmistettuja esineitä tulisijan päällä, kranseilla tai uunin välittömässä läheisyydessä.

TAKKALEIVINUUNIN LÄMMITYKSESSÄ HUOMIOITAVAA

Takkaleivinuuni on varaava tulisijajhdistelmä, jossa takkatuli lämmittää takan yläpuolella olevan leivinuunin. Takkaosaa lämmitetään kuten normaalia takkaa, josta liekit nousevat yläpalotilana toimivaan leivinuuniin. Kun aloitat takan lämmityksen, tarkista, että leivinuunissa ei ole mitään ylimääräisiä esineitä, esim. lämpömittari.

Älä avaa leivinuunin luukkuja lämmityksen aikana. Luukun avaaminen saattaa aiheuttaa lentotuhkan pölytämisen ja pistoliekin huonetilaan. Leivinuunissa ei saa polttaa puuta. Leivinuuni kuumenee takkaa lämmittämällä.

Lämmitä takkaleivinuunia myös leivontaa edeltävänä päivänä taasisen paistotuloksen varmistamiseksi. Tarkista paistolämpötilat arinalämpömittarilla polton jälkeen, kun olet sulkenut pellit. Leivin-



9.

Siirrä hiilet reunoilta arinan päälle.



10.

Käännä ilmansäätö kiinni.



11.

Sulje hormipelti.



12.

Nuohousluukut sijaitsevat tuhkalaatikon takana.

uunin paistolämpötilat on esitetty **kuvassa 16**. Lämpötilat perustuvat käyttöohjeen mukaiseen lämmitykseen.

Leivinuunin pesän lämpötila on varsinaisen kaasupalon aikana yli 800 °C astetta. Tämä lämpötila takaa, että leivinuuni palaa puhtaaksi ja lämpenee hyvään paistolämpötilaan.

LEIVINUUNIN LÄMMITYKSESSÄ HUOMIOITAVAA

Kun uuni on kylmä (lämmitys korkeintaan kerran päivässä), leivinuunissa poltetaan kolme noin 7 kg:n puupanosta. Mikäli uuni on valmiiksi lämmin (kahdesti päivässä lämmitettäessä), riittää noin puolet puumäärästä. Varaa sytytykseen pilkkeitä (halkaisija 1 - 3 cm) niin, että ne muodostavat ensimmäisestä panoksesta vajaan puolet. Lado suuremmat puut alle ja pienet pilkkeet päälle hieman ristikkäin. Sytytä tämän jälkeen panos päältä käyttäen apuna paperia, tuolta tai sytytyspalaa siten, että pienet pilkkeet syttyvät ensin.

Puiden lisäyksen voi tehdä, kun edellinen panos on palanut hiillokselle. Ennen lisäystä vedä hiilet tulipesän reunoille niin, että arinalle jää tyhjä tila, johon puut voidaan lisätä. Näin varmistat puhtaan palamisen. Polttopuuna voit käyttää pituudeltaan 33 - 50 cm klapeja, joiden halkaisija on 5 - 10 cm.

Leivinuunissa leivinuunin luukun ilmanohjausaukot pidetään auki sytyttämisen ja palamisen aikana. Keskimmäisen hiilenpolttoarinan luukun ilmanohjausaukot avataan, kun ensimmäinen panos on kunnolla syttynyt. Kun viimeinen panos on palanut hiillokselle, pudota hiilet tulipesän

takaosan kautta hiiliarinalle, jossa ne palavat loppuun luovuttaen vielä lämpöä. Sulje samalla leivinuunin luukun ja hiilenpolttoarinan luukun ilmanottoaukot ja avaa alimman tuhkaluukun ilma-aukot. Kun hiillos on palanut loppuun hiilenpolttoarinalla, voit sulkea hiilenpolttoarinan ilma-aukot ja hormipellin. Ole huolellinen kytevien hiilten kanssa, jotta häkää ei pääse muodostumaan huonetilaan.

HAUDUTUSUUNIN KÄYTTÖNOTOSSA HUOMIOITAVAA

Haudutusuuni kannattaa pyyhkiä puhtaaksi ennen käyttöönottoa. Haudutusuuni lämpiää takkauunin lämmityksellä, eikä haudutusuunissa voi polttaa puita. **Lämmitä takkauunia, jossa on haudutusuuni, takkauunin lämmitysohjeen mukaisesti, mutta huomioi seuraava poikkeus: Pidä haudutusuunin luukku auki tulisijan kuivatuksen ja sisään-ajolämmitysten ajan.**

HAUDUTUSUUNIN KÄYTÖSSÄ HUOMIOITAVAA

Huomaa, että hormipelti (mikäli asennettu) pitää jättää hieman raolleen kypsytämisen tai paistamisen ajaksi. Yläosan laattojen takana takaseinässä on pieni höyrypoistoreikä, jonka kautta ruoasta tai leivonnaisista peräisin oleva vesihöyry poistuu savuhormiin. Kun käytät haudutusuunia varsinkin pitempään paistamiseen ja korkeampaa lämpötilaa vaativien ruokien kypsytämiseen, tulisija kannattaa lämmittää edellisenä päivänä. Näin saat haudutusuuniin tasaisemman lämmön. Haudutusuuni lämpiää noin 210 - 230 asteen lämpötilaan. Kuumimmillaan haudutusuuni on noin kolmen tunnin kuluttua lämmityksen aloittamisesta. Edellisenä päivänä esilämmitetty haudutusuuni on yli 200 asteen lämpötilassa noin kolmen tunnin ajan. Tarkkaile arina-

lämpömittaria. Suosittelemme, että aloitat paistamisen/ruoanlaiton lämmityksen jälkeen. Varsinkin ylhäältä hormiin liitetyissä tulisijoissa haudutusuunin lämpötila on lämmityksen aikana epätasainen. Sytytyspellin puolella lämpötila voi olla jopa +50 °C korkeampi kuin toisella puolella.

Säännöllinen huolto

Puhdista tulipesä tuhkasta ennen jokaista lämmityskertaa. Tarkista, ettei tuhkalaatikko ole täynnä ja tyhjennä se tarvittaessa. Tuhkalaatikon tyhjennyksen yhteydessä tuhkalaatikon alusta kannattaa puhdistaa, ettei irtotuhkaa kasaudu laatikon alle. Puhdista myös luukun alaosa.

Jos käytät imuria, on siihen ehdottomasti hankittava tuhkan imurointiin tarkoitettu lisävaruste. Turvallisuussyistä tee huoltotoimenpiteitä vain, kun uuni ja tuhka ovat kunnolla jäähtyneitä.

LAATTAPINNAN PUHDISTUS

Puhdista laattapinta, kun tulisija on kylmä. Laatta on helppo puhdistaa kostealla pyyhkeellä. Liikaa vedenkäyttöä on varottava, sillä sauma-aine on huokoista ja saattaa kuivua läikikkääksi.

LUUKUN LASIN JA KEHYKSEN PUHDISTUS

Tulikivi-tulisijojen luukut on suunniteltu siten, että ilmavirtaus huuhtelee lasia sisältäpäin pitäen sen kirkaana. Jos lasipintaan kuitenkin tarttuu nokea, kannattaa se puhdistaa heti, kun tulisija on jäähtynyt. Tuhka on aina saatavilla oleva ja ekologinen puhdistusaine. Ota kostutettuun talouspaperiin hieman hienoa tuhkaa tuhka-astiasta ja hankaa



13.

Laattojen poistojärjestys: Nosta ylälaattaa, jolloin sivulaatat kaatuvat. Tue kaatuvia sivulaattoja, jotta ne eivät rikoону.



14.

Poista ensin yläosan laatta ja sitten sivulaatat. Tue takana olevaa laattaa, jotta se ei rikkoону sivulaattoja poistettaessa.



15.

Poista takaseinän laatta ja viimeisenä pohjalaatta.

sillä kevyesti lasin nokeentunutta kohtaa. Puhdista tämän jälkeen lasi kostealla talouspaperilla ja lopuksi kuivaa lasi huolellisesti. Luukun kehysten puhdistamiseen voit käyttää laimeaa astianpesuainevettä. Älä käytä liuotinpohjaisia puhdistusaineita.

HAUDUTUSUUNIN PUHDISTUS

Haudutusuuni kannattaa puhdistaa säännöllisesti pyyhkimällä kostealla liinalla. Käytä tarvittaessa muovista hankaussientä (metalliset vahingoittavat laatan pintaa). Tarkista, että laatat ovat jäähtyneet ennen puhdistamista. Laatat ovat polttavan kuumia vielä uunin lämmittämistä seuraavana päivänä. Ole varovainen. Irrota laatat varovasti kuvien 2 - 4 mukaaan. Tue laattoja niiden poistossa, jotta ne eivät kaadu ja rikkoону. Pesun ja kuivauksen jälkeen laatat laitetaan paikoilleen seuraavassa järjestyksessä. Aloita takaseinän laatasta. Laita seuraavana pohjalaatta paikoilleen. Laita sitten sivulaatat pohjan päälle (kuten kuvassa 14). Pidä yläosan laattaa ylhäällä haudutusuunin lakea vasten ja nosta sivulaatat pystyyn vuorotellen. Yläosan laatta "lukitsee" sivulaatat paikoilleen. Vedä sivu- ja yläosan laatat luukun kehystä vasten. Näin laatat eivät estä höyryn poistumista höyryreikään. Muista tukea laattoja eri vaiheissa, jotta ne eivät kaadu ja rikkoону.

Valmistaja ei vastaa uunin rakenteisiin ilman valtuutusta ja hyväksyntää tehdyistä muutoksista tai lisäyksistä. Vain valmistajan hyväksymien ja asianmukaisesti asennettujen lisä- ja varaosien käyttö on sallittu.

SÄÄNNÖLLINEN NUOHOAMINEN

Tulisija täytyy nuohota säännöllisesti vähintään kerran vuodessa. Tulisijan nuohouksessa on aina noudatettava kansallisia, alueellisia ja paikallisia määräyksiä. Suojaa tulisija ja sen ympäristö likaantumiselta nuohouksen aikana. Avaa nuohousluukut huolellisesti, etteivät niissä olevat tiivisteet vaurioitu. Nuohousluukut löytyvät tuhkalaatikon takaa (kuva 12). Nuohouksen jälkeen varmista, että nuohousluukut ja tuhka-astia tulevat kunnolla paikoilleen. Sulje huoltoluukku.

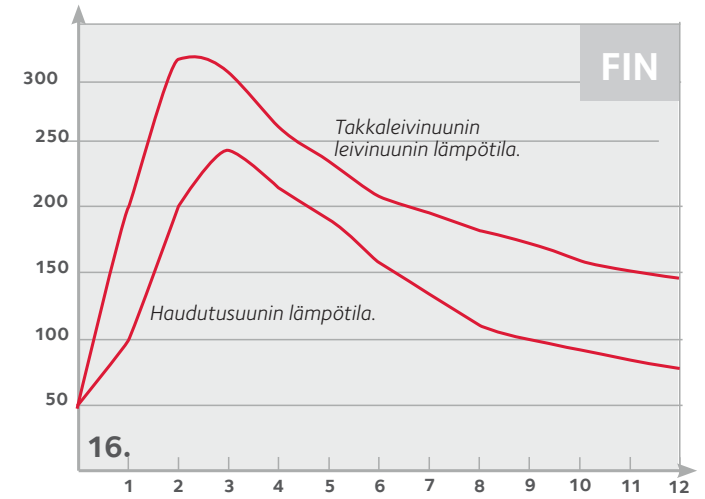
Toiminta häiriötilanteissa

Koneellinen ilmanvaihto saattaa väärin säädettyinä aiheuttaa veto-ongelmia, varsinkin jos kysymyksessä on pelkkä koneellinen poisto. Tehokas liesituuletin aiheuttaa alipainetta, joka estää tulisijan hyvän vedon.

Matalapaine, kosteus tai kova tuuli voivat synnyttää hormiin vetoa haittaavan ilmalukon. Matalapaineella veto on aina huonompi kuin hyvällä säällä tai talvipakkasella.

Hormiin kertyy helposti kosteutta silloin, kun tulisija on ollut pitkään lämmittämättä. Kesäaikaan pääset tästä ongelmasta niin, että pidät peltiä hieman avoimena, kun asunto on pitkään tyhjiillään. Näin kosteus ei pääse kondensoitumaan hormiin.

Huonon vedon syy saattaa löytyä talon ympäristöstäkin. Jos tulisija ei vedä kunnolla tietystä ilmansuunnasta tuullessa, syy ei ole hormin eikä tulisijan. Syynä saattaa olla talon lähellä oleva puu, sankka metsä, iso mäki tai rinne, joskus jopa katon muoto. Tähän ongelmaan saattaa auttaa puiden kaataminen, piipun korottaminen tai tulisijan käytön rajoittaminen haitallisen tuulen vallitessa.



Käyttäessäsi useampaa tulisijaa yhtä aikaa huolehdi, että ilmanvaihto on riittävä.

KUN TULISIJA EI VEDÄ TAI SAVUTTAA KÄYTÖN AIKANA

- Sulje ilmastointi, liesituuletin ja keskuspoilynimuri
- Tarkista, että hormipelti on auki
- Avaa ulko-ovi tai ikkuna
- Raota takkaluukkua
- Tarkista, että palamisilman tuloaukot ovat auki myös talon ulkopuolella, jos palamisilma on johdettu ulkoa
- Mikäli toimenpiteet eivät auta, ota yhteyttä nuohoojaan tai valtuutettuun Tulikivi-edustajaan

NOKIPALON SATTUESSA

- Sulje ilmansäädin
- Pidä takkaluukku suljettuna
- Ota ehdottomasti yhteyttä paikalliseen paloviranomaiseen, vaikka nokipalo olisi sammunut
- Tulta ei saa ryhtyä sammuttamaan vedellä
- Nokipalon jälkeen nuohoojan on tarkistettava sekä tulisija että hormi ennen seuraavaa lämmitystä



1.

Öppna spjället.



2.

Rengör rostret.



3.

Kontrollera asklådan.



4.

Dra luftreglaget till förbränningsläge.

Anvisning för vedeldning

Vid installation, användning och sotning av eldstaden samt när det gäller bränsle ska alltid nationella och lokala föreskrifter iakttagas.

Var försiktig när du använder eldstaden. Stäng inte spjället eller luftreglageöppningarna för tidigt eftersom det då kan bildas farlig kolmonoxid!

Drifttagning av eldstaden

TORKNING OCH INKÖRNING AV ELDSTADEN

Torkning och inkörning av en eldstad tar cirka två veckor. När stommen och eldstadens plattor har monterats ska eldstaden få torka i två dagar i rumstemperatur (+20°C). Låt luftreglagen på eldstaden och serviceluckan samt spjället (om installerat) stå öppna under torkningen.

När eldstaden fått torka i två dagar kan du börja elda i den genom att dagligen bränna en liten mängd ved i eldstaden och öka vedmängden successivt under cirka två veckor. Följ vedmängderna i vidstående tabell för en lyckad eldning.

Fogningen kan göras två veckor efter plattsättning när eldstaden är inkörd, eftersom en del av fukten avlägsnas via plattornas fogar när man eldar i en nybelagd eldstad. Man får inte elda i eldstaden under två dagar före fogningen. Påföljande dag efter tätningen ska fogarna

fuktas eftersom en långsammare torkning gör fogen tätare och mer hållbar. Man får inte elda i eldstaden under två dygn efter tätningen.

DAG	INKÖRNING AV ELDSTADEN EFTER TORKNING	
	BRASUGN, kg/dag	BRASBAKUGN, kg/dag
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

Obs! Spjället ska hela tiden hållas öppet.

När stommen monterats samt eldstadens plattor monterats och fogats får temperaturen inte sjunka under + 10°C innan eldstaden blivit inkörd och eldats rejält ett par gånger.

BRÄNSLE

Alla träslag kan förbrännas i eldstaden. Använd endast torr ved (fuktighet under 20 %). Ta in veden en dag i förväg och förvara den i rumstemperatur. Då blir den varm och ytan hinner torka lite. An-

vänd vedträn med en diameter på ca 4–10 cm. Den rekommenderade längden är 25–33 cm. Klyv runda vedträn.

Eldstaden är inte avsedd för förbränning av skräp eller annat avfall. Använd inte flytande bränslen ens när du tänder eldstaden.

GRILLGALLER

I keramiska brasugnar och brasbakugnar finns grillgaller som standard. Med hjälp av det praktiska gallret kan brasugnens eldstad även användas för matlagning.

Tändning och eldning i brasugnen

Kontrollera att rostret är rent (**bild 2**) och att askfatet inte är fullt (**bild 3**) innan du tänder brasan. Vid rengöring av rostret; vrid luftreglaget till förbränningsläge och öppna spjället. Låt asklådan stå på sin plats och ugnsluckan vara stängd medan du eldar. Hantera för säkerhets skull endast aska som har svalnat. Ren aska från ved kan användas som gödsel till trädgårdsväxter.

Öppna spjället (**bild 1**) och dra luftreglaget till förbränningsläge (**bild 4**) 5–10 minuter innan du tänder brasan. Stäng av köksfläkt och annan mekanisk ventilation innan du tänder. Om det finns en brasugnskontakt kopplad till ventilationen, använd brasugnskontakten under tändning.



5. *Kontrollera draget.*



6. *Stapla den första vedsatsen enligt anvisningen.*



7. *Stapla den andra vedsatsen enligt anvisningen.*



8. *Dra luftreglaget till kolförbränningsläge.*

SWE

KONTROLLERA DRAGET

Kontrollera draget i skorstenen om eldstaden stått länge oanvänd. Knyckla ihop en bit papper till en boll. Placera den på rostret, tänd och stäng luckan (**bild 5**). Om lågan är klar och lodrät är draget tillräckligt. Om draget är dåligt kan du blåsa in varm luft i skorstenen med till exempel en hårtork via sotningsluckan i skorstenen eller elda lite papper där. Sotningsluckorna ligger i nedre delen av eldstaden i askutrymmet bakom asklådan. Om du använder hårtork elda inte samtidigt i eldstaden.

VEDMÄNGD

Den maximala vedmängden per eldning är ca 1 kg/100 kg ugnsmassa. T.ex. i en eldstad som väger 1 000 kg kan man maximalt elda 10 kg ved/eldning. Veden kan brännas i 3 omgångar. De olika modellernas vedmängder presenteras i tabellen på sidan 3.

FÖRSTA OMGÅNGEN

När du tänder brasan ta ca en femtedel av vedträna i den första satsen och strimla dem i tunna stickor med en diameter på ca 1–2 cm. Rada veden korsvist och glest på rostret. Placera till slut småveden tvärs över vedsatsen och en tändbit under den (**bild 6**). Tänd på och stäng luckan.

I modeller med tändspjäll (toppanslutna modeller) kan initialdraget förbättras genom att man öppnar spjället för direkt drag under tändningsskedet. Detta spjäll får bara hållas öppet 5–10 minuter under själva upptändningen varefter det stängs. Om tändspjället hålls öppet en längre tid under eldningen kan temperaturen i

skorstenen bli så hög att skorstenen överhettas och skadas eller orsakar brandfara.

PÅFYLLNING AV VED

Fyll på med ved när föregående vedsats brunnit ned nästan till glödande kol och endast små men tydliga lågor syns. Placera 2 vedträna på botten av eldstaden med dess ändor mot luckan och lägg resten tätt ovanpå. Skjut inte vedträna mot eldstadens bakvägg. (**bild 7**). Vid normal eldning rekommenderar vi 1–2 påfyllningar.

När eldstaden används ska ugnsluckan normalt hållas stängd. Undantagen utgörs av de i den här bruksanvisningen presenterade faserna tändning, påfyllning och förbränning av restkol.

AVSLUTNING AV ELDNINGEN

När den sista satsen brunnit ner till glöd, ska du dra luftreglaget till kolförbränningsläge (**bild 8**). Dra därefter glöden från eldstadens sidor på rostret med ett lämpligt redskap (**bild 9**). Då brinner glöden effektivt. Rör om i glöden ett par gånger tills glöden har brunnit ut. Stäng därefter luftreglaget (**bild 10**). Stäng till sist spjället (**bild 11**).

Kom ihåg! Kolmonoxid är en luktfri, smaklös, färglös och giftig gas, så var försiktig.

Under eldningen och länge efteråt kan eldstadens ytor och inre delar vara mycket heta. Eldstadens ytor är som hetast 2–3 timmar

efter att eldningen avslutats. Följ den här bruksanvisningen för att undvika överhettning.

Förvara inte föremål gjorda av lättantändligt material på eldstaden, kranarna eller i eldstadens omedelbara närhet.

ATT OBSERVERA VID ELDNING AV EN BRASBAKUGN

En brasbakugn är en värmelagrande eldstadskombination där elden i brasugnen värmer upp bakugnen ovanför brasugnen. Brasdelen eldas som en normal brasugn, och därifrån stiger lågorna upp till bakugnen som fungerar som en övre brännkammare. **Kontrollera att det inte finns några lösa föremål i bakugnen, som t.ex. termometer, innan du tänder brasan.**

Öppna inte bakugnens lucka under eldningen. Det kan leda till virvlande moln av flygaska eller sticklågor in i rummet. Elda inte med ved i bakugnen. Bakugnen värms upp genom att man eldar i brasugnen.

Elda i brasbakugnen även dagen före bakningen för att garantera en jämn gräddning. Kontrollera gräddningstemperaturer med en rosttermometer efter förbränning och efter du har stängt spjällen. Gräddningstemperaturer i en bakugn presenteras i **bild 16**. De angivna temperaturerna förutsätter att eldning har gått till enligt anvisningarna.

Temperaturen i bakugnens eldstad är över 800°C under den egentliga gasförbränningen. Denna temperatur garanterar att bak-



9.

Flytta kolen från kanterna till mitten på rostret.



10.

Stäng av luftreglaget.



11.

Stäng spjället.



12.

Sotningsluckorna ligger bakom asklådan.

ugnen rengörs av elden och värms upp till en temperatur med goda gräddningsegenskaper.

ATT OBSERVERA VID ELDNING AV EN BAKUGN

När ugnen är kall (eldning högst en gång om dagen), elda tre satser med ca 7 kg ved i bakugnen. Om ugnen redan är varm (vid eldning två gånger om dagen) räcker det med ca hälften av vedmängden. Använd småved (diameter 1–3 cm) för tändningen så att dess mängd är ungefär hälften av den första satsen. Rada de större vedträna underst och småveden överst något omlott. Tänd småveden med hjälp av näver, papper eller tändbriketter.

Du kan fylla på med ved när den föregående satsen har brunnit ned till glöd. Innan du fyller på dra glöden till eldstadens sidor med ett lämpligt redskap så att det finns plats för ny ved på rostret. Detta garanterar en ren förbränning. Lämplig ved består av 33–50 cm långa vedträn med en diameter på 5–10 cm.

I en bakugn hålls luftstyrningsöppningarna i bakugnsluckan öppna under tändningen och eldningen. Luftstyrningsöppningarna i kolförbränningsrostrets mellersta lucka öppnas då den första satsen brinner ordentligt. När den sista satsen brunnit ned till glöd fall kolen via eldstadens bakre del ner på kolrostret där den brinner ned och avger ytterligare värme. Stäng samtidigt luftintagen i bakugnens lucka och kolförbränningsrostrets lucka och öppna luftintagen i den nedersta askluckan. När glöden brunnit ned på kolförbränningsrostret kan du

stänga kolförbränningsrostrets luftintag och spjället. Var försiktig med glödande kol, så att ingen kolmonoxid bildas i rumsluften.

ATT OBSERVERA VID IDRIFTTAGNING AV EN LÅGTEMPERATURUGN

Torka av lågtemperaturugnen innan den tas i bruk. Lågtemperaturugnen värms upp när man eldar i brasugnen och man kan inte elda med ved i den. Elda i brasugnen som är försedd med en lågtemperaturugn enligt anvisningarna för brasugnen men observera följande avvikelse: Håll luckan till lågtemperaturugnen öppen medan eldstaden torkar och körs in.

ATT OBSERVERA VID ANVÄNDNING AV EN LÅGTEMPERATURUGN

Observera att spjället (om monterats) ska lämnas lite på glänt under tillredning eller gräddning. Bakom de övre plattorna i bakväggen finns ett litet ånghål varigenom vattenånga från maträtter eller bakverk leds ut via skorstenen. När du använder lågtemperaturugnen i synnerhet för långsam stekning och tillredning av maträtter som kräver högre temperatur lönar det sig att elda i eldstaden föregående dag. Då blir värmen i lågtemperaturugnen jämnare. Temperaturen i lågtemperaturugnen blir cirka 210–230 grader. Temperaturen är som högst cirka tre timmar efter att eldningen påbörjats. En lågtemperaturugn som förvärmats föregående dag behåller en temperatur på över 200 grader i upp till tre timmar. Kontrollera rosttermometern. Vi rekommenderar att du påbörjar gräddning/tillredning efter eldning. Speciellt i lågtemperaturugnar där eldstaden är toppansluten till skorstenen är temperaturen ojämn under eldning. Där tändspjället finns kan temperaturen vara upp till +50°C högre än på den andra sidan.

Regelbunden service

Rengör eldstaden från aska före varje eldning. Kontrollera att asklådan inte är full och töm den vid behov. När du tömmer asklådan lönar det sig också att rengöra asklådans underlag så att det inte samlas lös aska under lådan. Rengör även den nedre delen av luckan.

Om du använder en dammsugare så måste den definitivt förses med tilläggsutrustning avsedd för dammsugning av aska. Av säkerhetsskäl ska serviceåtgärder utföras först när ugnen och askan har svalnat ordentligt.

RENGÖRING AV PLATTORNAS YTA

Rengör plattorna när ugnen är kall. Det är enkelt att rengöra plattorna med en fuktig duk. Se upp så du inte använder för mycket vatten eftersom fogmassan är porös och lätt kan bli fläckig när den torkar.

RENGÖRING AV GLASLUCKAN OCH RAMEN

Luckorna i Tulikivis eldstäder har konstruerats så att luftströmmen sköljer glaset på insidan vilket håller det klart. Om sot ändå fastnar på glaset är det lättast att rengöra det genast efter eldstaden svalnat. Aska är ett ekologiskt rengöringsmedel som alltid finns tillhands. Ta lite fin aska från asklådan med fuktat hushållspapper och gnid lätt det sotiga stället på glaset. Rengör glaset därefter med fuktigt hushållspapper och torka till slut glaset omsorgsfullt. Luckans ram kan rengöras med mild diskmedelslösning. Använd inte lösningsmedelsbaserade tvättmedel.



13.

Bortplockningsordning för plattor: Lyft takplattan så att sidoplattorna faller. Stöd de fallande sidoplattorna så att de inte går sönder.



14.

Ta först bort takplattan och därefter sidoplattorna. Stöd den bakre plattan så att den inte går sönder när du tar bort sidoplattorna.



15.

Ta bort plattan från den bakre väggen och till sist bottenplattan.

RENGÖRING AV LÅGTEMPERATURUGNEN

Det lönar sig att rengöra lågtemperaturugnen regelbundet med en fuktig duk. Använd en skursvamp av plast vid behov (de av metall skadar ytan). Kontrollera att plattorna har svalnat före rengöring. Plattorna är brännande heta även dagen efter att eldning har avslutats. Var försiktig. Ta loss plattorna försiktigt enligt bilderna 2–4. Stöd plattorna samtidigt som du tar bort dem så de inte faller och går sönder. Efter tvätt och torkning monteras plattorna på plats i följande ordning. Börja med plattan för bakväggen. Lägg därefter bottenplattan på plats. Lägg sidoplattorna på bottenplattan (enligt bild 14). Tryck takplattan mot lågtemperaturugnens tak och vik upp sidoplattorna på plats en och en. Takplattan "låser" sidoplattorna på plats. Dra sidoplattorna och takplattan mot luckans ram. På så sätt hindrar inte plattorna ångan från att komma till ånghålet. Kom ihåg att stödja plattorna i de olika skedena så de inte faller och går sönder.

Tillverkaren ansvarar inte för ändringar eller tillbyggnader i eldstadens konstruktion som gjorts utan auktorisering och godkännande. Endast sådana tillägs- och reservdelar som godkänts av tillverkaren och som monterats fackmannamässigt är tillåtna.

REGELBUNDEN SOTNING

Eldstaden ska sotas regelbundet minst en gång om året. Vid sotning av eldstaden ska alltid nationella, regionala och lokala föreskrifter iakttagas. Skydda eldstaden och allt runtomkring den från smuts under sotning. Var försiktig när du öppnar sotningsluckorna så att tätningarna inte tar skada. Sotningsluckorna ligger bakom asklådan. (bild 12). Kontrol-

lera att sotningsluckorna och asklådan sitter ordentligt på plats efter sotningen. Stäng serviceluckan.

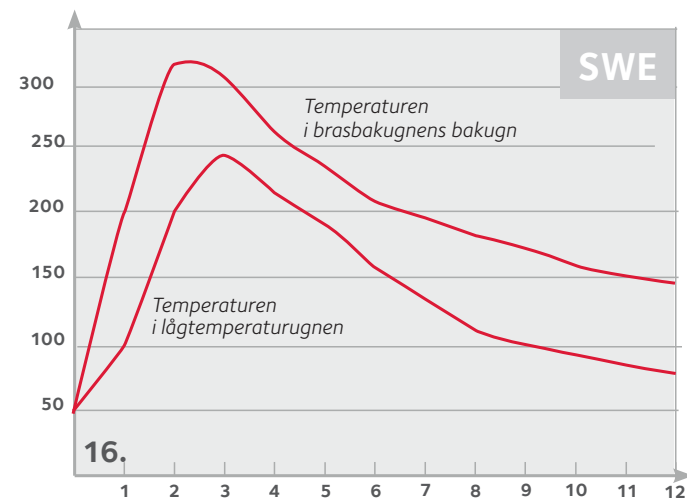
Problemlösning

Felinställd mekanisk ventilation kan orsaka problem med draget, i synnerhet om det bara är frågan om mekanisk frånluftsventilation. En effektiv spisfläkt kan orsaka undertryck och förhindra bra drag i eldstaden. Lågtryck, fukt eller hård vind kan orsaka ett luftflås som försämrar draget i skorstenen.

Vid lågtryck är draget alltid sämre än i fint väder eller vinterkyla. Fukt samlas lätt i skorstenen om eldstaden står oanvänd länge. Sommartid blir du av med det problemet om du låter spjället stå lite öppet om bostaden står tom länge. Då kondenseras inte fukten i skorstenen.

Orsaken till dåligt drag kan också bero på omgivningen runt huset. Om eldstaden inte drar ordentligt när det blåser från ett visst väderstreck beror det varken på skorstenen eller eldstaden. Orsaken kan vara ett träd i närheten av byggnaden, tät skog, en stor backe eller sluttning och ibland till och med takets form. Problemet kan eventuellt åtgärdas genom att fälla skog, höja skorstenen eller undvika att elda i eldstaden när det blåser från ett ofördelaktigt håll.

Om du använder flera eldstäder samtidigt ska du se till att ventilationen är tillräcklig.



OM ELDSTADEN INTE DRAR ELLER DET RYKER IN UNDER ELDNING

- Stäng av luftkonditionering, spisfläkt och centraldammsugare
- Kontrollera att spjället är öppet
- Öppna ytterdörren eller ett fönster
- Glänta på brasugnsluckan
- Kontrollera att inluftöppningarna för förbränningsluft är öppna även utanför byggnaden, om förbränningsluften leds in utifrån
- Om dessa åtgärder inte hjälper, kontakta en sotare eller en auktoriserad Tulikivi-återförsäljare

VID SOTBRAND

- Stäng luftreglaget
- Håll brasugnsluckan stängd
- Ta ovillkorligen kontakt med den lokala brandmyndigheten även om sotbranden sloknat
- Försök inte släcka branden med vatten
- Efter en sotbrand ska en sotare kontrollera både eldstaden och skorstenen innan man eldar i eldstaden igen



1.

Clean the grate.



2.

Check the ash box.



3.

Open the flue damper.



4.

Turn the air control lever to the 'combustion' position.

Instructions when burning firewood

Always follow the relevant national and local regulations when installing and using your fireplace, when removing soot and when selecting fuel.

Take care when using the fireplace. Do not close the flue damper and air intake vents too soon, as this could lead to the accumulation of dangerous carbon monoxide!

Starting to use your fireplace

CURING AND BREAKING-IN THE FIREPLACE

Curing and breaking-in the fireplace will take roughly two weeks. After the core has been installed and the tiling has been completed, the fireplace must be allowed to dry for two days at room temperature (+20°C). Keep the firebox's air control levers and the maintenance door and the damper (if installed) in the open position during the curing.

After the fireplace has been allowed to dry for two days, heat it daily with a small amount of wood. Increase the amount of wood gradually over two weeks. To ensure heating is carried out successfully, consult the table for the correct amounts of wood.

Jointing can be done two weeks after tiling and after the fireplace has been completely broken-in, because when a newly-tiled fireplace is heated, some moisture will evaporate from the outer surface of the fireplace through the joints between the tiles. Do not heat the fire-

place for two days before jointing. The joints must be moistened on the day after jointing, because they will become more air-tight and durable the longer they take to dry. The fireplace must not be heated for 48 hours after the jointing.

DATE	'BREAKING IN' A FIREPLACE AFTER CURING	
	FIREPLACE, kg/d.	FIREPLACE/BAKEOVEN, kg/d.
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

N.B. Always keep the damper open during breaking in.

After the core has been installed, tiled and jointed, the temperature must not be allowed to fall below +10 °C before the fireplace has been broken-in and heated properly a few times.

FUEL

All species of wood can be burned in the fireplace. Use dry wood only (moisture below 20%). Bring the firewood indoors the day before and store it at room temperature so that the wood warms up and dries out

on the surface. Use firewood with a diameter of about 4–10 cm. The recommended length is 25–33 cm. Split round logs lengthwise in half.

The fireplace is not intended for burning rubbish or other waste, and you should never use liquid fuel, even when lighting the fire.

COOKING GRID

Ceramic fireplaces and fireplace/bakeovens include a cooking grid. With the handy grid you can cook food in the firebox.

Lighting the fire and correct use of the fireplace

Before lighting the fire, make sure that the grate is clean (Picture 1) and the ash box is not full (Picture 2). When cleaning the grate, set the air control lever in the combustion position and open the damper. When the fire is burning, keep the ash box in place and the firebox door closed. For safety reasons, do not handle the ash until it has cooled. Clean wood ash can be used as a fertiliser in your garden.

About 5–10 minutes before lighting the fire, open the flue damper (Picture 3) and turn the air control lever to the 'combustion' position (Picture 4). If you have a cooker hood or other mechanical ventilation system, switch these off before lighting the fire. If you have a fireplace switch installed in your ventilation equipment, use while you are lighting the fire.

CHECK THE AIR FLOW

If the fireplace has not been used for some time, check that the flue draught is adequate. To do so, screw up a piece of paper into a loose



5.

Check the flue draught.



6.

Stack the first load of firewood in the fireplace according to the instructions.



7.

Stack the second firewood load according to the instructions.



8.

Turn the air control lever to the 'embers' position.

ENG

ball, Place it on the grate and light it, then close the firebox door (**Picture 5**). If there are bright, vertical flames, the flue draught is sufficient. If the flue is not drawing sufficient air, you can prime it by using e.g. a hair dryer to blow warm air into it via the sweeping hatch or by burning a small amount of paper inside the sweeping hatch. The sweeping hatches are located at the base of the fireplace behind the ash box. If you use a hair dryer, make sure there is no fire in the firebox at the same time.

FIREWOOD LOADS

The maximum amount of firewood that can be burned each time you use the fireplace is about 1 kg for each 100 kg of fireplace weight. For example, in a fireplace that weighs 1,000 kg, the firewood loads can together comprise a maximum of 10 kg of firewood per firing. Three firewood loads can be burned. Total firewood loads for the different models are shown in the table on **page 3**.

FIRST FIREWOOD LOAD

To light the fire, first take about one fifth of the wood from the first load and chop it into sticks of about 1–2 cm in thickness. Put the rest of the first load on the grate, placing the wood lengthwise and crosswise in alternate layers to encourage air flow. Finally, place kindling on top and put a firestarter block below them (**Picture 6**). Light the fire and close the door.

In top-vented models with an ignition vent, you can improve the draught by opening the ignition vent when lighting the fire. If the draught is poor, open the ignition vent for no more than 5–10 min-

utes when lighting the fire and then close it. Keeping the ignition vent open for longer periods while the fire is burning can increase the temperature in the flue so much that it overheats and becomes damaged or causes a fire hazard.

ADDING FIREWOOD

When the previous full load has almost burned down to the embers and you can only see small but distinct flames, you may add more wood. When doing this, place two pieces of wood at the base of the firebox, with their ends towards the door, and load the remaining pieces of wood in a tight formation on top. Do not push the wood against the back wall of the firebox. (**Picture 7**). The recommended number of added loads for normal use is 1–2.

The firebox door must normally be kept closed. The exceptions to this are detailed in this manual, i.e. when lighting the fire, adding firewood or burning the embers.

END OF FIRING

When the last load has turned to embers, turn the air control lever to the 'embers' position (**Picture 8**). Move the embers from the sides of the firebox onto the grate with a poker or something similar (**Picture 9**). This way the embers will burn fully. Stoke the embers a couple of times until they have finally burned out. After this, move the air control lever to the 'closed' position (**Picture 10**). Finally, close the damper (**Picture 11**).

Reminder: Carbon monoxide is an odourless, tasteless, colourless and toxic gas, so take special care!

Not just the inside of the fireplace but the exterior surfaces too will get extremely hot when the fire is burning, and will remain hot for a long time afterwards. The fireplace surfaces are at their hottest about 2–3 hours after the fire has burned out. For this reason, and to prevent overheating, you must carefully follow the user instructions.

Always make sure there is nothing flammable on the top or sides of the fireplace, or in the immediate vicinity of it.

NOTE: USING A FIREPLACE WITH BAKEOVEN

A fireplace with bakeoven is a heat-retaining combination fireplace where the fire in the fireplace heats the bakeoven above it. The fire is lit as in a normal fireplace, and the flames rise into and through the bakeoven, which acts as the upper combustion chamber. **When you begin heating your fireplace, make sure that there are no items in the bakeoven that should not be there, such as a thermometer.**

Do not open the bakeoven door when the fire is burning, as this could blow fly ash or even flames into the room. Wood cannot be burned in the bakeoven. The bakeoven is heated by heating the fireplace.

To ensure even heat for baking, the fireplace should also be used the day before baking. Check the baking temperatures with a grate thermometer after firing when you have closed the dampers. The



9.

Move the embers away from the edges and onto the grate.



10.

Close the air control.



11.

Close the flue damper.



12.

The sweeping hatches are located behind the ash box.

bakeoven temperatures are shown in picture 16. They are applicable only if heating has been done according to the instructions.

In the bakeoven chamber, the temperature during combustion is over 800 °C. This ensures that the bakeoven will be clean for use and can be used at suitable baking temperatures.

NOTE: FIRING A BAKEOVEN

When the fireplace is cold (you use it once a day at most), use three loads weighing about 7kg each. If the fireplace is already warm (if you use it twice a day), about a half of the maximum amount is enough. For ignition, use chopped firewood (diameter 1–3 cm) to make up about a half of the first load. Place the larger pieces of firewood below and the small pieces on top in a crisscross pattern. Light the wood at the top using bark, paper or a firestarter block, so that the smaller pieces light first.

Add more wood when the previous load has burnt down to the embers. Before adding a new load, clear the embers to the sides of the firebox so there is an empty space on the grate to add new wood. This will ensure clean combustion. The recommended length for firewood is 33–50 cm with a diameter of 5–10 cm.

Keep the air intake vents in the bakeoven door open during firing and burning. Open the vents in the door of the middle embers burning grate when the first load is burning properly. When the final load has burnt down to the embers, drop the embers through the back of the firebox on the coal grate where it will burn out and release more heat. Close the air intake vents in the doors of the bakeoven and the

coal burning grate, and open the vents in the lower maintenance door. When the embers have burnt out on the coal burning grate, you can close its air intake vents and the damper. Take special care with the smouldering embers to prevent the release of carbon monoxide into the room.

BEFORE USING YOUR BAKING OVEN

The baking oven should be wiped clean before starting to use it. The baking oven is not heated directly by firewood but by the heat from the fireplace. **Heat a fireplace with a baking oven according to the user instructions for the fireplace, taking into account the following exception: Keep the door of the baking oven open during the curing and breaking in of the fireplace.**

USING YOUR BAKING OVEN

Please note that the damper (if installed) has to be left slightly open during cooking and baking. There is a small steam exhaust hole on the rear wall behind the upper rear tiles through which the steam from the food or baked goods escapes to the chimney. If you plan to use the baking oven for a longer period or at higher temperatures, the fireplace should be used the previous day, too, as this results in a more even temperature in the baking oven. The baking oven heats to a temperature of about 210–230°C. The baking oven is at its hottest around three hours after lighting the fireplace. A baking oven that has also been heated the previous day will remain above 200°C for around three hours. Keep an eye on the grate thermometer. We recommend that you start baking/cooking after the heating. The temperature in the baking oven will be uneven during heating, especially in the case

of fireplaces attached to a flue from the top. The temperature may be as much as +50°C higher on the side of the ignition vent than on the other side.

Regular maintenance

Remove any ash build-up from the firebox before lighting the fire. Check whether the ash box needs emptying. When emptying the ash box, also clean the area underneath to prevent loose ash accumulating there. Clean the lower edge of the door, too.

If you use a vacuum cleaner, you must make sure you use an attachment for cleaning ash. For safety reasons, carry out any maintenance tasks only when the fireplace is cold and contains no hot ash.

CLEANING TILED SURFACES

Clean tiled surfaces only after the fireplace has cooled down. Wipe with a damp cloth. Avoid using too much water as the sealing material is porous and can become blotchy after drying.

CLEANING THE DOOR GLASS AND FRAME

The doors of Tulikivi fireplaces have been designed so that the air flow keeps the glass clean on the inside. If the glass does get sooty, it's a good idea to clean it as soon as the fireplace has cooled. You can do this with ash, which is an ecological cleaner and always at hand. Use a moistened paper towel to pick up some fine ash from the ash box and gently rub the sooty part of the glass. Wipe the glass clean with a damp paper towel and then carefully dry the glass. To clean the fire-



13.

Sequence for removing tiles: First, lift the top tile, which will then cause the side tiles to fall from their upright position. Be sure to lay these tiles gently on the bottom tile so they don't break.



14.

Remove the top tile first and then the side tiles. Support the tiles at the rear so they do not fall over when removing the side tiles.



15.

Remove the rear tiles, and finally the bottom tile.

box door frame, you can use a mild solution of water and washing-up liquid. Do not use any solvent-based cleaner.

CLEANING THE BAKING OVEN

The baking oven should be cleaned regularly by wiping it with a damp cloth. Use a plastic scouring pad if necessary (metal scourers damage the surface of the tiles). Check that the tiles have cooled before cleaning. Be careful, as the tiles may still be very hot even the next day after heating the fireplace. Be careful. Carefully remove the tiles (pictures 2–4). Support the tiles while removing them so that they do not fall and break. After washing and drying the tiles, put them back in the following order: Start with the tiles on the rear wall. Next, put the bottom tile in place. Then, place the side tiles on top of the base (Picture 14). Hold the top tile against the top of the baking oven and set the side tiles upright one at a time. The top tile 'locks' the side tiles into place. Ease the side and top tiles gently forward to the front, to the frame of the door. In this way the tiles will not prevent steam from escaping through the steam hole at the rear. Remember to support the tiles at the different stages to make sure they do not fall and break.

The manufacturer accepts no responsibility for any unauthorised or unapproved alterations or additions made to the fireplace. Only use accessories and spare parts that have been properly installed and approved by the manufacturer.

REGULAR SOOT REMOVAL

The fireplace must be cleaned regularly, at least once a year, to remove the build-up of soot. The relevant national, regional and local regu-

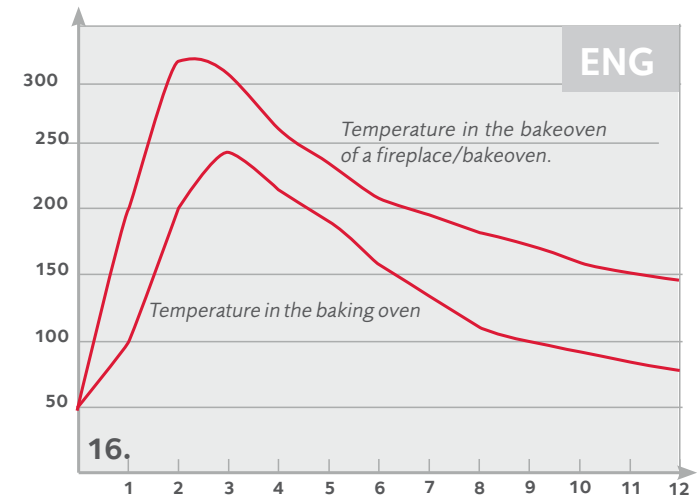
lations must always be complied with when cleaning soot from the fireplace. Protect the fireplace and its surroundings during sweeping. Open the sweeping hatches carefully to prevent damaging their seals. The sweeping hatches are behind the ash box (Picture 12). After soot removal, make sure that the clean-outs and ash box are properly in place. Close the maintenance door.

Troubleshooting

Mechanical ventilation can also cause air flow problems if the settings are incorrect, especially in the case of mechanical extractors. A powerful cooker hood can create localised low pressure, which will weaken the air flow through the fireplace. Low pressure, moisture or a strong wind can create unusual air flow conditions in the flue, hampering use of the fireplace.

The draught is always weaker in low pressure conditions compared with good weather or sub-zero temperatures. Condensation can easily collect in the flue when the fireplace has not been used for some time. In the summer, this problem can be overcome by keeping the damper slightly open if your home is empty for a long while. This prevents the moisture from condensing.

The reason for a poor flue draught in the fireplace can sometimes be found close at hand. If the flue draught is poor when the wind blows from a certain direction, the fault is not in the flue or the fireplace. It may instead be caused by a nearby tree, dense forest, a large hill or slope, or even the shape of the roof. To might solve the problem by



cutting down trees, increase the height of the chimney or simply not using the fireplace during certain wind conditions. When using more than one fireplace at the same time, make sure that there is sufficient ventilation.

IF THERE IS INSUFFICIENT FLUE DRAUGHT OR THE FIREPLACE SMOKES DURING USE:

- Switch off any ventilation systems, cooker hood or central vacuum cleaner.
- Check that the flue damper is open.
- Open an external door or a window.
- Open the firebox door very slightly.
- Check that the combustion air intakes are not blocked on the exterior of the building if the combustion air is taken from outside.
- If none of the above helps, contact your chimney cleaner or an authorised Tulikivi dealer.

IF THERE IS A CHIMNEY FIRE:

- Set the air control lever to the 'closed' position.
- Keep the firebox door closed.
- Contact the local fire brigade immediately, even if the chimney fire has been put out.
- Do not attempt to extinguish the fire with water.
- After a chimney fire, a chimney cleaner must be called out to inspect both the fireplace and the flue before the fireplace is used again.



Puukütte juhend

Tuleaseme paigaldamisel, kasutamisel, nõest puhastamisel ja küttematerjali kasutamisel tuleb alati järgida riiklikke ja kohalikke nõudeid.

Olge tuleaset kasutades hoolikad. Ärge sulgege siibrit ja õhujuhtimisavasid liiga vara, kuna siis võib moodustuda ohtlikku vingugaasi!

Kolde kasutuselevõtmine

AHJU KUIVATAMINE JA KASUTUSELEVÖTT

Tuleaseme kuivatamine ja sissekütmine kestab umbes 2 nädalat. Pärast korpuse paigaldust ja plaatimist lastakse koldel toatemperatuuril (+20°C) kaks päeva kuivada. Hoidke kuivatamise ajal tulekolde ja hooldusluugi õhuregulaatorid ning lõõri siiber (kui on paigaldatud) avatuna.

Kui ahi on kaks päeva kuivanud alustatakse kütmist, põletades tulekoldes iga päev väikese koguse puid ja suurendades puude hulka ühtlaselt umbes kahe nädala jooksul. Et kütmine õnnestuks, ärge ületage juuresolevas tabelis esitatud puudekoguseid.

Vuukida võib kaks nädalat pärast plaatimist, kui ahi on sisse köetud, sest värskest plaaditud ahju kütisel eraldub osa niiskusest tuleaseme pinna kaudu plaadi vuukidest. Enne vuukimist peab ahi olema kaks päeva kütmata. Järgmisel päeval pärast vuukimist tuleb vuuke niisutada, sest aeglasem kuivamine parandab vuugi tihedust ja vastupidavust. Ahju ei tohi kaks päeva peale vuukimist kütta.

PÄEV	AHJU SISSEKÜTMINE PÄRAST KUIVATAMIST	
	KAMINAHJI, kg päevas	KAMIN-KÜPSETUSAHI, kg päevas
1	3 kg	3 kg
2	3,5 kg	3,5 kg
3	4 kg	4 kg
4	4,5 kg	4,5 kg
5	5 kg	5 kg
6	6 kg	6 kg
7	8 kg	8 kg
8	10 kg	12 kg
9	12 kg	18 kg

NB! Siiber hoitakse kogu aeg avatuna.

Pärast korpuse paigaldamist, plaatimist ja vuukimist ei tohi temperatuur langeda alla 10°C, kuni ahi on kuivatatud ja seda on paar korda korralikult köetud.

KÜTTEMATERJAL

Ahjus kütmiseks sobivad kõik puuliigid. Kasutage ainult kuiva puud (niiskuse alla 20 %). Tooge puud tuppa juba eelmisel päeval, et need jõuaksid soojeneda ja nende pind kuivada. Kasutage halgusid läbimõõduga 4–10 cm. Soovitav pikkus on 25–33 cm. Ümmargused halud tuleb lõhkuda.

Ahi ei ole mõeldud prahi ega jäätmete põletamiseks. Ärge kasutage kolde süütamiseks või kütmiseks vedelaid kütteaineid!

GRILLIMISREST

Keraamiliste kaminahjude ja kamin-küpsetusahjude standardvarustusse kuulub grillimisrest. Resti on mugav kasutada toidu valmistamiseks ja küpsetamiseks tulekoldes.

Kaminahju süütamine ja kütmine

Enne tule süütamist veenduge, et rest on puhas (**pilt 1**) ja tuhasahtel ei ole täis (**pilt 2**). Tuharesti puhastamisel seadke õhuregulaator põlemisasendisse ja avage siiber. Kütmise ajal peab tuhasahtel olema oma kohal ja koldeluuk suletud. Turvalisuse tagamiseks eemaldage tuhka alles siis, kui see on jahtunud. Puhast puutuhka võib kasutada aias taimede väetamiseks.

Kütmist alustades veenduge, et siiber on avatud (**pilt 3**) ja õhuregulaator (**pilt 4**) on 5–10 minutit enne süütamist seatud kütmissasendisse.

Lisaks lülitage enne kolde süütamist välja pliidi õhupuha ja sundventilatsiooniseadmed. Kui kliimaseade on varustatud kaminalülitiga, kasutage süütamise ajal kaminalülitit.

KONTROLLIGE TÕMMET

Kui ahi on olnud kaua kütmata, siis kontrollige, et lõõris on piisav tõmme. Pigistage paberitükk kergelt kokku pallikeseks. Asetage see tuha-restile, süüdake ja sulgege luuk (**pilt 5**). Kui leek on hele ja vertikaalne,



5.

Kontrollige tõmmet.



6.

Asetage vastavalt juhistele kohale esimene koldetäis.



7.

Asetage vastavalt juhistele kohale teine koldetäis.



8.

Seadke õhuregulaator süte põlemise asendisse.

EST

siis on tõmme piisav. Halva tõmbe korral saate lõõris õhu liikuma, kui puhute näiteks fööniga tahmaluugi kaudu lõõri sooja õhku või põletate seal veidi paberit. Tahmaluugid asuvad ahju alumises osas tuharuumis tuhasahtli taga. Kui kasutate fööni, ärge tehke samal ajal küttekoldesse tuld.

PUUDE KOGUS KÜTMISEL

Koldes põletatav maksimaalne puude kogus üheks kütiskorrale on umbes 1 kg kolde massi 100 kg kohta. Nt 1000 kg massiga koldes võib korraga kütta kuni 10 kg puid. Puid võib põletada kolmes osas. Summaarsed küttepuude kogused vastavalt mudelile on esitatud tabelis leheküljel 3.

ESIMENE KOLDETÄIS

Süüdates võtke esimese koldetäie halgudest umbes viiendik ja lõhestage need 1–2 cm paksusteks pilbasteks. Laduge küttepuud õhuliselt vaheliti tuhaestile. Lõpuks asetage peened pilpad põiki halgude peale ja süütematerjal nende alla (**pilt 6**). Süüdake küttematerjal ja sulgege luuk.

Süütesibriiga varustatud mudelitel (pealtühendusega mudelid) saab algõtõmmet parandada otsetõmbesiibri avamisega süütamise ajaks. Halva tõmbe korral hoitakse süütesibrit süütamise ajal lahti 5–10 minutit ja seejärel suletakse. Süütesibri pikaajaline lahtihoidmine kütmise ajal võib tõsta temperatuuri korstnas liiga kõrgeks, lõõr võib ülekuumenemisest kahjustuda, võib tekkida tulekahju oht.

PUUDE LISAMINE

Kui eelnev koldetäis on põlenud peaaegu süteks ja näha on ainult väikseid läbipaistvaid leeke, võib puid lisada. Asetage kaks halgu tuleaseme põhja, otstega luugi suunas, ja laduge ülejäänud halud tihedalt nende peale. Ärge lükake halge vastu tuleaseme tagaseina (**pilt 7**). Normaalse kütmise korral soovitatakse puid lisada 1 – 2 korda.

Kütmise ajal peab koldeluuk olema põhiliselt suletud. Erandjuhul on käesolevas juhendis kirjeldatud süütamine, puude lisamine ja jääksüte põletamine.

KÜTMISE LÕPETAMINE

Kui viimane koldetäis puid on põlenud hõõguvateks süteks, keerake õhureguleerimishoob süte põletamise asendisse (**pilt 8**). Seejärel tõmmake sobiva vahendiga tulepesa servades olevad söed tiheda kihina tulerestile (**pilt 9**). Nii põlevad söed hästi. Segage süsi paar korda, kuni need on põlenud lõpuni. Seejärel seadke õhuregulaator suletud asendisse (**pilt 10**). Viimaks sulgege siiber (**pilt 11**).

Pidage meeles! Vingugaas on lõhnatu, maitsetu, värvitu ja mürgine gaas, seepärast olge hoolikas!

Kütmise ajal ja veel kaua pärast seda võivad kolde pinnad ja siseosad olla põletavalt kuumad. Kolde pinnad on kõige kuumemad 2–3 tundi pärast kütmise lõppu. Sellepärast ja ka ülekuütamise vältimiseks tuleb järgida kasutusjuhendit.

Ärge hoidke põlevast materjalist valmistatud esemeid kolde peal, karniisidel ega kolde vahetus läheduses.

KAMIN-KÜPSETUSAHJU KÜTMISE JUHISED

Kamin-küpsetusahi on soojusalvestav kombineeritud tulease, milles kaminatuli kütab soojaks kaminast kõrgemal asuva küpsetusahju. Kaminat köetakse tavalisel viisil ja leegid tõusevad sealt ülemise põlemisruumina toimivasse küpsetusahju. Kamina kütmist alustades veenduge, et küpsetusahju ei ole jäänud üleearuseid esemeid, nt termomeeter.

Ärge avage kütmise ajal küpsetusahju ust. Luugi avamine võib põhjustada lenduva tuha laialipaiskumise ja leekide sattumise ruumi. Küpsetusahjus ei tohi põletada puid. Küpsetusahju kuumeneb kamina kütisel.

Kütke kamin-küpsetusahju ka küpsetamisele eelneval päeval, et küpsetamine oleks ühtlane. Kontrollige küpsetustemperatuuri kolde-determomeetriga pärast kütmist, kui olete siibrid sulgenud. Ahju küpsetustemperatuurid on esitatud **pildil 16**. Küpsetustemperatuurid on saavutatavad kasutusjuhendijärgsel kütmisel.

Küpsetusahju sisetemperatuur tõuseb aktiivse gaasipõlengu ajal üle 800°C. Nii on tagatud, et küpsetusahi põleb puhtaks ja kuumeneb sobiva küpsetustemperatuurini.



9.

Tõmmake söed servadelt restile.



10.

Seadke õhuregulaator suletud asendisse.



11.

Sulgege siiber.



12.

Tahmaluugid asuvad tuhasahtli taga.

KÜPSETUSAHJU KÜTMISE JUHISED

Kui kolle on külm (kõetakse mitte rohkem kui üks kord päevas), põletatakse küpsetusahjus kolm korda, umbes 7 kg puid. Kui kolle on eelnevalt soe (ehk kõetakse kaks korda päevas), piisab poole väiksemast puudekogusest. Varuge süütamiseks pilpaid (läbimõõduga 1–3 cm), nii et need moodustaksid esimesest koldetäiest peaaegu poole. Laduge suuremad puud alla ja peened pilpad risti nende peale. Süüdake seejärel koldetäis pealtpoolt, kasutades abiks paberit, tohtu või süütetabletti, nii et peened pilpad süttivad esimesena.

Puid võib lisada siis, kui eelmine koldetäis on põlenud süteks. Enne puude lisamist tõmmake söed tulepesa servadele, et restile tekiks vaba ruum kuhu uued puud panna. Nii tagate puhta põlemise. Küttematerjalina võite kasutada 33–50 cm pikkusi halge läbimõõduga 5–10 cm.

Küpsetusahju luugi õhureguleerimisavad hoitakse süütamise ja põlemise ajal lahti. Keskmise sõeresti õhureguleerimisavad avatakse, kui esimene ahjutäis on korralikult süttinud. Kui viimane ahjutäis on süteks põlenud, lükake söed tulepesa tagumise osa kaudu sõerestile, kus need põlevad lisasoojust andes lõpuni. Sulgege samal ajal küpsetusahju ukse ja sõeresti õhuavad ning avage alumise tuhaluugi õhuavad. Kui söed on sõerestil lõpuni põlenud, võite sulgeda sõeresti õhuavad ja siibri. Olge hõõguvate sütega hoolikas, et ruumi ei satuks vingugaasi.

HAUDEAHJU KASUTUSELEVÕTU JUHISED

Pühkige haudeahi enne kasutuselevõttu puhtaks. Haudeahi soojeneb kaminahju kuumuse toimele, haudeahjus ei tohi põletada puid. **Kütke haudeahjuga kaminahju nii, nagu kirjeldatud kaminahju kütmise juhend-**

dis, arvesse võttes järgmist erinevust: hoidke haudeahju luuki tulease-me kuivatamise ja sissekütmise ajal avatud.

HAUDEAHJU KASUTAMISE JUHISED

Pidage meeles, et siiber (kui on paigaldatud) peab küpsetamise või praadimise ajaks jääma pisut praokile. Ülaosa plaatide taga tagumises seinas on väike auruärastusava, mille kaudu väljub toidust või küpsetisest eralduv veeaur suitsulõõri. Kui kasutate haudeahju pikka aega nõudvaks praadimiseks ja kõrgemat temperatuuri vajavate roogade küpsetamiseks, on soovitatav tuleaset eelmisel päeval kütta. Nii annab haudeahi ühtlasemat soojust. Haudeahi kuumeneb 210–230 kraadini. Haudeahi on kõige kuumem umbes kolm tundi pärast kütmise algust. Eelmisel päeval eelkõetud kolde temperatuur püsib umbes kolme tunni kestel üle 200 kraadi. Jälgige koldetermomeetrit. Soovitame praadimist/küpsetamist alustada pärast kütmist. Ülevallt lõõriga ühendatud ahjudes on haudeahju temperatuur kütmise ajal ebaühtlane. Süütesiiibripoolse külje temperatuur võib olla vastaskülje temperatuurist tervelt 50°C kõrgem.

Korrapärane hooldus

Enne iga kütiskorda puhastage tulepesa tuhast. Kontrollige, et tuhasahtel ei oleks täis, ja vajaduse korral tühjendage see. Tuhasahtlit tühjendades puhastage ka sahtlialune pind, et tuhka ei koguneks selle alla. Puhastage ka luugi alumine osa.

Kui kasutate tolmuimejat, hankige sellele tingimata tuha imemiseks vajalik lisavarustus. Turvalisuse tagamiseks tehke hooldustöid ainult siis, kui kolle ja tuhk on täielikult jahtunud.

PLAADITUD AHJUPINNA PUHASTAMINE

Puhastage plaaditud pind, kui ahi on külm. Plaaditud pinda on lihtne puhastada niiske lapiga. Ärge kasutage liiga palju vett, sest vuugitüüde on urbne ja võib kuivada laiguliseks.

LUUGIKLAASI JA RAAMI PUHASTAMINE

Tulikivi ahjude luugid on ehitatud selliselt, et õhuvool liigub mööda klaasi sisepinda, hoides seda puhtana. Kui sellest hoolimata nakkub klaasile nõge, on soovitatav see kõrvaldada kohe, kui ahi on jahtunud. Tuhk on alati saadaolev ja keskkonnasõbralik puhastusvahend. Võtke niisutatud majapidamispaberile tuhasahtlist veidi tuhka ja hõõruge nõgist kohta klaasil kergelt. Seejärel puhastage klaas niiske majapidamispaberiga ja kuivatage viimaks hoolikalt. Luugi raami võib puhastada lahja nõudepesuvedelikuga. Ärge kasutage selleks lahustipõhiseid puhastusvahendeid.

HAUDEAHJU PUHASTAMINE

Puhastage haudeahju korrapäraselt, pühkides seda niiske lapiga. Vajaduse korral kasutage plastist küürimiskäsna (metallist käsnaid kahjustavad plaatide pinda). Veenduge, et plaadid on enne puhastamist jahtunud. Need on veel järgmisel päeval pärast kütmist põletavalt kuumad. Olge ettevaatlik. Võtke plaadid ettevaatlikult lahti, nagu näidatud



13.

Kahhelplaatide eemaldamise järjekord: Tõstke ülemist plaati, et külgplaadid vabaneksid. Toetage langevaid külgplaate, et need ei puruneks.



14.

Eemaldage kõigepealt ülemine plaat ja seejärel külgplaadid. Toetage tagaplaate, et need külgplaatide eemaldamise ajal ei puruneks.



15.

Eemaldage tagaseina plaadid ja viimasena põhjaplaat.

piltidel 2–4. Toetage plaate välja võttes neid kätega, et need ei kukuks ega puruneks. Pärast pesemist ja kuivatamist tuleb plaadid tagasi asetada järgmises järjekorras. Alustage tagaseina plaadist. Järgmisena asetage kohale põhjaplaat. Seejärel asetage põhjaplaadi peale külgplaadid (nagu näidatud **pildil 14**). Suruge ülaosa plaati vastu haudeahju lage ja tõstke külgplaadid järgemööda püsti. Ülaosa plaat lukustab külgplaadid oma kohale. Lükake külge- ja ülaosa plaadid vastu luugirauki. Siis ei takista plaadid auru väljumist aruava kaudu. Toetage plaate neid kohale asetades, et need ei kukuks ega puruneks.

Tootja ei vastuta ahju konstruktsioonis omavoliliselt tehtud muudatuste või heakskiiduta paigaldatud lisavarustuse eest. Kasutada tohib ainult tootja heakskiiduga ja pädeva esindaja paigaldatud lisavarustust ning varuosi.

KORRAPÄRANE PUHASTAMINE

Tuleaset tuleb puhastada korrapäraselt, vähemalt üks kord aastas. Tuleaseme puhastamisel tuleb alati järgida riiklikke, piirkondlikke ja kohalikke nõudeid. Kaitske tuleaset ja selle ümbrust määrumise eest puhastamise ajal. Avage puhastusluugid ettevaatlikult, et neis olevad tihendid ei kahjustuks.

Puhastusluugid asuvad tuhasahtli taga (**pilt 12**). Pärast puhastamist veenduge, et puhastusluugid ja tuhasahtel on korralikult oma kohal. Sulgege hooldusluuk.

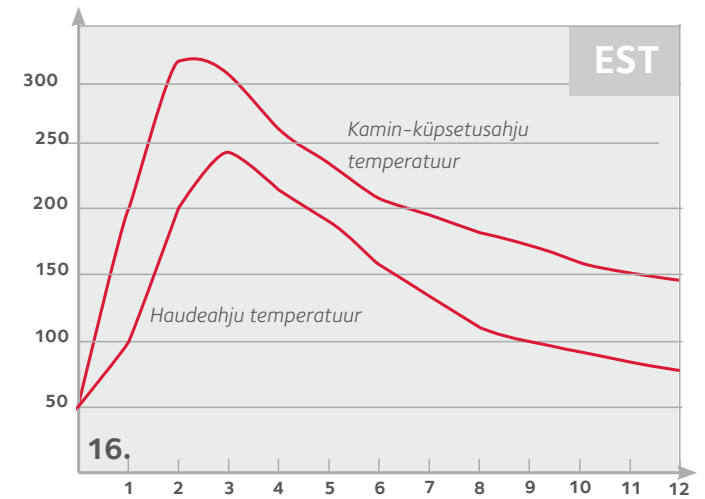
Tegutsemine tõrkeolukorras

Valesti reguleeritud sundventilatsioon võib põhjustada tõmbeprobleeme, eriti kui tegemist on väljapuhkesüsteemiga. Võimas pliidi õhupuusti tekitab alarõhu, mis rikub ahju head tõmmet. Alarõhk, niiskus või tugev tuul võivad tekitada lõõris tõmmet halvendava õhukorgi. Madalarõhkonna puhul on tõmme alati halvem kui ilusa ilma või talvise pakasega.

Lõõri koguneb kergesti niiskust, kui ahi on olnud kaua kütmata. Suvisel ajal aitab siibri pisut praokile jätmine, kui eluruumid jäävad kaua tühjaks. Siis ei kondenseeru niiskus lõõris.

Halva tõmbe põhjus võib peituda ka hoone ümbruses. Kui tulease ei tõmba korralikult siis, kui tuul puhub mingist kindlast suunast, ei ole viga lõõris ega tuleasemes. Tõmmet võib rikkuda maja lähedal kasvav puu, tihe mets, kõrge mägi või nõlvak, vahel isegi katuse kuju. Sel juhul võib aidata puude mahasaagimine, korstna kõrgemaks ehitamine või ahju kasutamise piiramine ajal, kui tuul puhub halvast suunast.

Kui kasutate mitut küttekollet korraga, kandke hooldt piisava õhuhahetuse eest.



KUI KÜTTEKOLLE EI TÕMBA VÕI AJAB KÜTMISE AJAL SUITSU SISSE

- Lülitage välja ventilatsioon, pliidi õhupuusti ja kesktolmuimeja.
- Veenduge, et siiber on avatud.
- Avage välisüks või aken.
- Praotage koldeluuki.
- Veenduge, et põlemisõhu sisenemisavad oleksid lahti ka hoone välisküljel, kui põlemisõhk võetakse väljast.
- Kui kirjeldatud meetmed ei aita, võtke ühendust korstnapühkijaga või Tulikivi volitatud esindajaga.

KUI TEKIB TAHMAPÕLENG

- Sulgege õhu reguleerimisavad.
- Hoidke koldeluuk suletuna.
- Võtke tingimata ühendust kohaliku tuletõrjega ka siis, kui tahmapõleng kustub.
- Tuld ei tohi hakata kustutama veega.
- Pärast tahmapõlengut peab enne järgmist kütmist laskma korstnapühkijal küttekollet ja lõõri kontrollida.



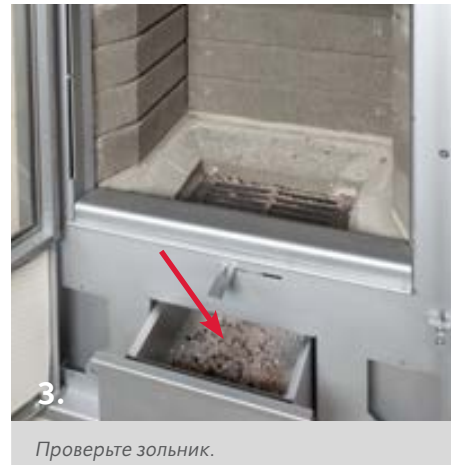
1.

Откройте заслонку.



2.

Очистите колосник.



3.

Проверьте зольник.



4.

Установите регулятор подачи воздуха горения в положение растопки «розжиг и горение».

Инструкция по растопке дровами

При монтаже, эксплуатации и чистке каминной печи, а также в отношении используемого топлива следует всегда выполнять требования национального и регионального законодательства

Соблюдайте осторожность при эксплуатации каминной печи. Не закрывайте слишком рано заслонку и отверстия для регулирования подачи воздуха, поскольку это может привести к образованию опасного угарного газа!

Ввод в эксплуатацию

ПРОСУШКА И ВВОД В ЭКСПЛУАТАЦИЮ КАМИННОЙ ПЕЧИ

Просушка и ввод в эксплуатацию печи занимает примерно 2 недели. После монтажа корпуса и укладки кафеля печь необходимо оставить на просушку в течение в течение двух дней при комнатной температуре (+20 °C) при открытых топке, регуляторе подачи воздуха и дымоходной заслонке (если имеется в наличии).

После двухдневной просушки в печи в течение двух недель следует ежедневно топить небольшое количество дров, понемногу увеличивая их количество. Для достижения успешного результата рекомендуется придерживаться количества дров, указанного в данной таблице.

Заполнить швы можно через две недели после укладки кафеля и должным образом выполненного введения печи в эксплуатацию, так как при растопке только что облицованной печи часть влаги удаляется именно через швы между кафелем на поверхности печи. Перед заполнением швов очаг не следует топить в течение двух дней. На следующий день после заполнения швы необходимо увлажнить, так как замедление процесса высыхания повышает герметичность и

прочность швов. Очаг не следует топить в течение следующих двух дней после заполнения швов.

ДЕНЬ	НАЧАЛО ЭКСПЛУАТАЦИИ КАМИНА ПОСЛЕ ПРОСУШКИ	
	КАМИННАЯ ПЕЧЬ, кг/день	КАМИННАЯ ПЕЧЬ С ДУХОВЫМ ШКАФОМ, кг/день
1	3 кг	3 кг
2	3,5 кг	3,5 кг
3	4 кг	4 кг
4	4,5 кг	4,5 кг
5	5 кг	5 кг
6	6 кг	6 кг
7	8 кг	8 кг
8	10 кг	12 кг
9	12 кг	18 кг

Заслонка должна быть открытой во время всего процесса растопки.

После монтажа корпуса, укладки кафеля и заделки швов температура в помещении не должна опускаться ниже 10 °C до самого завершения ввода в эксплуатацию. Печь также следует пару раз протопить.

ТОПЛИВО

Для сжигания в очаге подходят все породы древесины. Используйте только сухие дрова (относительная влажность менее 20 %). Накануне растопки поместите дрова в помещение с комнатной температурой. За ночь дрова прогреются, и их поверхность высохнет. Используйте поленья с диаметром около 4–10 см. Рекомендуемая

длина полена составляет 25 см. Круглые поленья всегда следует рубить вдоль на более мелкие.

Печи и камины не предназначены для сжигания мусора или других отходов. Запрещается использование жидкого топлива, в том числе при растопке!

РЕШЕТКА ДЛЯ ГРИЛЯ

Решетка для гриля является стандартным аксессуаром керамических каминов и каминных печей с духовым шкафом. Удобная решетка позволяет готовить и жарить в топке камина.

Розжиг и топка каминной печи

Перед растопкой убедитесь в том, что колосник чист (**рис. 2**), а зольник не переполнен (**рис. 3**). Для очистки колосника установите регулятор подачи воздуха горения в положение «полностью открыто» и откройте заслонку дымохода. Во время топки печи зольник должен находиться на месте, а топочная дверца закрыта. Из соображений безопасности золу можно убирать только после того, как она полностью остыла. Чистый древесный пепел можно использовать на садовом участке.

В начале растопки убедитесь что дымоходная задвижка открыта (**рис. 1**), а регулятор подачи воздуха горения выдвинут в положение «розжиг и горение» (**рис. 4**) за 5 - 10 минут до розжига. Не забудьте отключить перед растопкой печи вытяжку над плитой и систему принудительной вентиляции. Если к вентиляции подключен каминный выключатель, если всегда надо использовать во время розжига камина.

ПРОВЕРКА ТЯГИ

В случае если камин долгое время не эксплуатировался, перед растопкой печи необходимо проверить наличие тяги. Для этого сомни-



5.

Проверьте наличие тяги.



6.

Уложите первую закладку дров согласно инструкции.



7.

Уложите вторую закладку дров согласно инструкции.



8.

Установите регулятор подачи воздуха горения в положение «сжигание углей».

РУС

те кусок бумаги в неплотный комочек. Уложите его на колосник, подожгите и закройте топочную дверцу (рис. 5). Если бумага горит ярким вертикальным пламенем, то тяга в дымоходе достаточная. Если тяга плохая, то можно добиться движения воздуха в дымоходе, направляя струю теплого воздуха в дымоход феном через прочистное отверстие или сжечь в нем небольшое количество бумаги. Прочистные отверстия расположены в нижней части зольной камеры, за зольным ящиком. Используя фен, не следует в это же время разжигать огонь в топке.

КОЛИЧЕСТВО ДРОВ ДЛЯ РАСТОПКИ

Максимальное количество дров для одной растопки каминной печи определяется из расчета приблизительно 1 кг на 100 кг массы печи. Это означает, что в печи весом 1000 кг за одну растопку можно сжечь 10 кг дров. Этот объем дров может быть распределен на три закладки. Данные по рекомендованному максимальному количеству дров для разных моделей печей приведены в таблице на странице 3.

ПЕРВАЯ ЗАКЛАДКА

Начиная растопку печи, из приготовленных для первой закладки поленьев возьмите приблизительно пятую часть и расщепите на мелкую щепу толщиной 1-2 см. Неплотно уложите дрова крест-накрест на колосник. После этого уложите на них поперек подготовленную щепу, а под поленья – таблетку для розжига (рис. 6). Подождите дрова и закройте дверцу.

В моделях, снабженных задвижкой, тягу можно улучшить, открыв задвижку прямого хода на время розжига. При плохой тяге задвижку можно держать открытой не более, чем в течение 5 – 10 минут, после чего ее необходимо закрыть. В случае если во время топки печи задвижка находится в открытом положении в течение более длительного времени, температура в дымоходе повышается так

сильно, что это может привести к перегреву и повреждению дымохода или создать пожароопасную ситуацию.

ДОБАВЛЕНИЕ ДРОВ

Добавлять дрова можно только после того, как предыдущая закладка прогорела практически до углей, и видны небольшие, но хорошо различимые языки пламени. Добавляя дрова, уложите на дно топки два полена в направлении от дверцы к задней стенке. Остальные дрова плотно уложите на нижние поленья. Не подкладывая дрова к задней стенке топки (рис. 7). При обычной растопке рекомендуемое количество дополнительных закладок составляет 1 – 2 закладки.

Топочная дверца в течение топки должна быть в основном закрыта. Исключения составляют описанные в данной инструкции растопка, дополнительные закладки дров и сжигание угля.

ЗАВЕРШЕНИЕ ТОПКИ

После прогорания последней закладки до стадии углей, поверните регулятор подачи воздуха горения в положение «сжигание углей» (рис. 8). После этого сгребите угли кочергой с краев топки на колосник (рис. 9). Это обеспечит быстрое и эффективное прогорание углей. Поворочите угли еще пару раз, чтобы они полностью прогорели до золы. После этого регулятор подачи воздуха можно ставить в положение «закрыто» (рис. 10). В завершение закройте заслонку дымохода (рис. 11).

Внимание! Ядовитый угарный газ не имеет цвета и запаха, поэтому следует быть особенно осторожным.

Во время растопки и в течение долгого времени после ее завершения поверхность и внутренние части печи остаются обжигающе горячими. Поверхность печи достигает наиболее высокой темпе-

ратуры через 2 – 3 часа после завершения растопки. Чтобы избежать возможного перегрева, соблюдайте настоящие инструкции.

Не храните предметы из легковоспламеняющихся материалов на каминной печи, полках или в непосредственной близости от каминной печи.

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ РАСТОПКЕ КАМИННОЙ ПЕЧИ С ДУХОВЫМ ШКАФОМ

Каминная печь с духовым шкафом является комбинацией, в которой огонь камина нагревает духовой шкаф, расположенный над камином. Каминная часть топится так же, как обычный камин, но при этом языки пламени поднимаются в духовой шкаф, выполняющий роль верхней камеры горения. Перед растопкой камина не забудьте проверить, что в духовом шкафу нет посторонних предметов, например, термометра.

Дверца духового шкафа должна оставаться закрытой в течении всего времени растопки. Открытие дверцы духового шкафа может спровоцировать выброс в помещение частиц пепла и отдельных языков пламени. В духовом шкафу нельзя сжигать дрова. Духовой шкаф нагревается при растопке камина.

Для того, чтобы духовой шкаф хорошо и равномерно прогрелся, рекомендуется протопить печь накануне дня готовки. Проверьте температуру жарки колосниковым термометром после того, как вы закрыли заслонки дымохода. Температуры жарки в духовом шкафу представлены на рис. 16. Температурный режим основывается на том, что печь топилась согласно инструкциям. Во время горения газов температура духового шкафа может достигать 800°C. Это гарантирует хорошее прогорание духового шкафа и нагрев до температуры, пригодной для приготовления пищи.



9.

Прочистные отверстия расположены за зольным ящиком.



10.

Закройте регулятор подачи воздуха горения.



11.

Закройте заслонку.



12.

Сгребите угли подручным инструментом с краев топki на колосник.

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ РАСТОПКЕ ПЕЧИ С ДУХОВЫМ ШКАФОМ

Когда печь холодная (растопка не чаще одного раза в сутки), то в ней сжигается три закладки дров, каждая весом около 7 кг. В случае, если растапливается теплая печь (при второй растопке в тот же день), достаточно половины этого объема дров. Для розжига следует заготовить щепу диаметром от 1 до 3 см. Щепа должна составлять немногим меньше половины от первой закладки дров. Уложите крупные поленья вниз, а щепу слегка крест-накрест сверху. Подожгите закладку дров, используя в качестве помощи бумагу, бересту или таблетку для розжига так, чтобы сначала загорелась щепа.

Добавить новую закладку можно после того, как предыдущая прогорела до углей. Перед добавлением дров сгребите угли по краям колосника, чтобы на колоснике появилось пустое пространство для новых дров. Этим вы обеспечите чистоту горения. В качестве топлива рекомендуется использовать поленья длиной 33 - 50 см, с диаметром 5 - 10 см.

Отверстия подачи воздуха в люке духового шкафа печи должны быть открыты во время розжига и горения. Отверстия подачи воздуха среднего колосника для сжигания углей следует открыть после того, как первая закладка дров полностью разгорелась. Когда последняя закладка дров прогорела до углей, сбросьте угли через заднюю часть топki на колосник для углей, где они догорят до конца, отдавая тепло. При этом следует закрыть отверстия подачи воздуха дверцы духового шкафа, дверцы колосника для углей и открыть отверстия для подачи воздуха нижнего зольника. Когда угли полностью прогорят на колоснике для углей, можно закрыть отверстия для подачи воздуха колосника и заслонку дымохода. Соблюдайте осторожность с тлеющими углями, чтобы не допустить образования угарного газа в помещении.

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ПРИ ВВОДЕ ДУХОВОГО ШКАФА В ЭКСПЛУАТАЦИЮ

Духовой шкаф рекомендуется тщательно протереть перед началом эксплуатации. Духовой шкаф разогревается при растопке печи. В духовом шкафу нельзя разводить огонь. **Каминную печь с духовым шкафом следует растапливать согласно общему руководству каминной печи, но с учетом следующего исключения: Дверца каминной печи должна быть открыта во время процесса просушки и ввода каминной печи в эксплуатацию.**

ЧТО СЛЕДУЕТ УЧЕСТЬ ВО ВРЕМЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ ДУХОВОГО ШКАФА

Внимание! Заслонка дымохода (если таковая установлена) должна оставаться приоткрытой в течение всего времени приготовления пищи в духовом шкафу. Это необходимо для того, чтобы испарения влаги от готовящихся блюд или выпечки уходили в дымоход через небольшое пароотводное отверстие, расположенное за кафельной плиткой в верхней части задней стенки духового шкафа. Если духовой шкаф используется для приготовления блюд, требующих длительного периода тушения и более высоких температур, то печь рекомендуется протопить уже в предыдущий день. Это обеспечит более равномерное распределение тепла в духовом шкафу. Духовой шкаф нагревается до температуры в 210 – 230 градусов. Максимальный уровень температуры достигается примерно через три часа после начала растопки. Печь, предварительно протопленная в предыдущий день, сохраняет температуру более 200 градусов на протяжении примерно трех часов. Следите за термометром колосника. Рекомендуется начать приготовление или жарку пищи после растопки. Особенно в печах с верхним подключением к дымоходу температура духового шкафа во время растопки бывает неравномерной. Со стороны задвижки температура может быть на 50°C градусов выше, чем с противоположной стороны.

Периодическое обслуживание

Золу из топki необходимо удалять перед каждой растопкой. Убедитесь, что зольник не переполнен, и очистите его при необходимости. При очистке зольника рекомендуется очистить поддон под зольником, чтобы под ним не скапливался пепел. Очистите также нижнюю часть люка.

В случае использования в этих целях пылесоса необходимо обзавестись специальной насадкой. Из соображений безопасности выполняйте все действия по очистке только после полного остывания печи и пепла.

ОЧИСТКА КАФЕЛЬНОЙ ПОВЕРХНОСТИ

Кафельную поверхность можно чистить только после полного остывания очага. Для очистки кафеля рекомендуется использовать влажную салфетку. Избегайте излишнего использования воды: материал для затирки швов является пористым и при высыхании на нем могут остаться пятна.

ЧИСТКА СТЕКЛА И РАМЫ ТОПОЧНОЙ ДВЕРЦЫ

Топочные дверцы каминных печей Tulikivi сконструированы таким образом, чтобы воздушные потоки обдували стекло изнутри, поддерживая его прозрачность. В случае, если стекло все-таки закоптится, его рекомендуется очистить сразу после остывания печи. Пепел является экологически чистым и всегда доступным средством очистки. Влажным бумажным полотенцем возьмите немного мелкого пепла из зольника и протрите им закоптившийся участок стекла. После чего стекло следует протереть влажной салфеткой и в завершение тщательно высушить. Для очистки рамы дверцы можно использовать слабый раствор посудомоечного средства. Не допускается использование моющих средств на основе растворителя.



13.

Порядок удаления кафельных плиток: Приподнимите верхнюю плитку. Боковые плитки начнут падать. Придерживайте боковые плитки от падения, так как они могут разбиться.



14.

Сначала следует вынуть верхнюю плитку, а затем боковые плитки. Придерживайте плитки задней стенки, так как они могут разбиться при падении.



15.

Удалите плитки задней стенки. Донную плитку следует вынуть последней.

ОЧИСТКА ДУХОВОГО ШКАФА

Духовой шкаф рекомендуется регулярно очищать влажной салфеткой. При необходимости, можно использовать пластмассовую абразивную щетку (металлические абразивные материалы могут повредить поверхность кафеля). Перед чисткой убедитесь, что кафельные плитки остыли. Они могут быть обжигающе горячими даже на следующий день после топки печи.

Соблюдайте осторожность. Осторожно снимите кафельные плитки, как указано на рис. 2 – 4. Вынимая плитки, не забывайте придерживать их, так как они могут упасть и разбиться. После мытья и сушки плитки укладываются на место в следующем порядке. Первой укладывается плитка задней стенки. Далее следует уложить донную плитку. На донную плитку укладываются боковые плитки, как указано на рис. 14. Прижмите верхнюю плитку к своду духового шкафа и поочередно установите боковые плитки в вертикальном положении. Верхняя плитка «фиксирует» боковые плитки на своих местах. Боковые и верхнюю кафельные плитки следует подтянуть вплотную к рамке дверцы, чтобы они не препятствовали пару выходить через пароотводное отверстие. Не забывайте на всех этапах придерживать плитки, так как они могут упасть и разбиться.

Производитель не несет ответственности за изменения и дополнения к конструкции печи, произведенные без согласования с производителем. В камине допускается использование только одобренных производителем и должным образом установленных дополнительных компонентов и запасных частей.

ОЧИСТКА ОТ САЖИ

Необходимо регулярно, по меньшей мере, раз в год производить очистку каминной печи от сажи. При очистке от сажи соблюдайте требования национального, регионального и местного законодательства. Необходимо защитить поверхность печи и окружающее пространство от загрязнения на период выполнения данных работ.

Открывайте крышки прочистных отверстий с осторожностью, чтобы не повредить имеющуюся в них изоляцию.

Прочистные отверстия расположены за зольником (рис. 12). После прочистки от сажи убедитесь, что крышки прочистных отверстий и зольниковый контейнер возвращены на место в правильном положении. Закройте дверцу для прочистки.

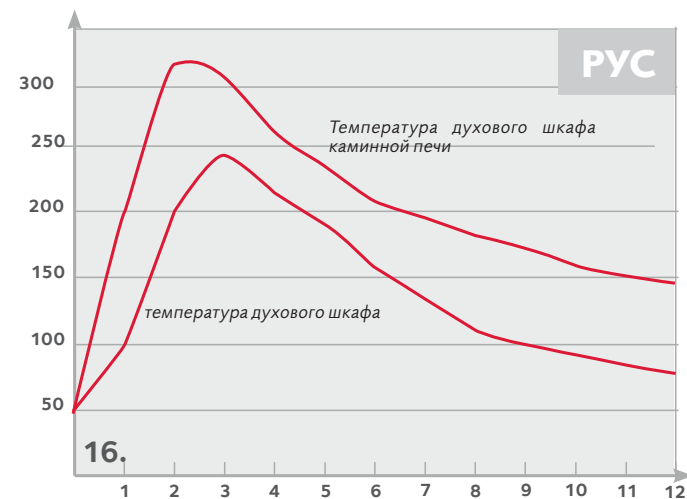
Порядок действий в нестандартных ситуациях

Неверно отрегулированная принудительная вентиляция может создать проблемы с тягой, особенно если это только принудительная вытяжная вентиляция. Низкое давление, препятствующее образованию хорошей тяги в дымоходе, может создать мощную вытяжку над плитой. Низкое атмосферное давление или сильный ветер могут стать причиной образования в дымоходе воздушного замка, препятствующего тяге.

При низком атмосферном давлении тяга всегда будет хуже, чем при хорошей погоде или в зимний морозный день. Если печь не топилась в течение долгого времени, в дымоходе может скопиться конденсат. В летнее время проблему можно решить, если держать заслонку дымохода слегка приоткрытой в течение периода, когда помещение долго пустует. Так влага не будет конденсироваться в дымоходе.

Причина плохой тяги может крыться и в окружающей среде. Если в печи нет тяги всякий раз, когда ветер дует с определенной стороны – проблема не в дымоходе и не в печи. Причиной может быть дерево, растущее вблизи дома, густой лес, высокий холм или крутой склон, иногда даже форма крыши. Для решения проблемы, возможно, потребуется свалить дерево, удлинить трубу или ограничить использование печи на время преобладания неблагоприятного ветра.

При одновременном использовании нескольких печей или каминов следует удостовериться в том, что вентиляция достаточна.



ЕСЛИ В ДЫМОХОДЕ НЕТ ТЯГИ ИЛИ ПЕЧЬ ДЫМИТ, НЕОБХОДИМО

- Выключить вентиляцию, вытяжку над плитой и систему центрального пылесоса.
- Убедиться в том, что заслонка дымохода открыта.
- Открыть уличную дверь или окно в помещении.
- Приоткрыть топочную дверцу.
- Убедиться в том, что отверстия подачи воздуха горения открыты также с наружной стороны дома в случае, если подача воздуха горения осуществляется снаружи.
- Если не помогают вышеперечисленные действия, связаться с трубочистом или авторизованным представителем Tulikivi.

В СЛУЧАЕ ВОЗГОРАНИЯ САЖИ В ДЫМОХОДЕ

- Закрыть регулятор подачи воздуха.
- Держать топочную дверцу закрытой.
- Немедленно связаться с местной пожарной службой, даже если пожар потух.
- Запрещено тушение огня водой.
- После возгорания сажи трубочист должен проверить как печь, так и дымоход перед следующей растопкой.

